



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during the month of  
February 1997

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant le mois  
de février 1997

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
New York, 1997

Copyright © United Nations 1997  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies, 1997  
tous droits réservés  
imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

**TABLE OF CONTENTS (English)**

	Pages
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 1997: Nos. 33544 to 33600 . . . . .	35
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of February 1997: No. 1164 . . . . .	50
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	51
ANNEX C. Ratifications, accessions, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	76
CUMULATIVE (1997) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties . . . . .	1
CUMULATIVE (1997) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers . . . . .	11
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1997 . . . . .	15

**TABLE DES MATIÈRES (français)**

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de février 1997 : Nos 33544 à 33600 . . . . .	35
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de février 1997 : No 1164 . . . . .	50
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	51
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	76
INDEX ALPHABÉTIQUE CUMULATIF (1997) par sujet et par partie . . . . .	17
INDEX NUMÉRIQUE CUMULATIF (1997) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire . . . . .	27
TABLEAUX RÉCAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1997 . . . . .	31

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

## PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1997

Nos. 33544 to 33600

## No. 33544. LITHUANIA AND POLAND:

Agreement regarding cooperation and mutual assistance in the field of customs matters. Signed at Vilnius on 30 January 1995

Came into force on 13 July 1995 by notification, in accordance with article 14.

Authentic texts: Lithuanian and Polish.  
Registered by Lithuania on 1 February 1997.

## No. 33545. MULTILATERAL:

Convention on nuclear safety. Concluded at Vienna on 20 September 1994

Came into force on 24 October 1996, in accordance with article 31:

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A) or approval (AA)
Bangladesh	21 September 1995 A
Bulgaria	8 November 1995
Canada	12 December 1995
China	9 April 1996
Croatia	18 April 1996 AA
Czech Republic	18 September 1995 AA
Finland	22 January 1996 A
France	13 September 1995 AA
Hungary	18 March 1996
Ireland	11 July 1996
Japan	12 May 1995 A
Lebanon	5 June 1996
Lithuania	12 June 1996
Mali	13 May 1996
Mexico	26 July 1996
Norway	29 September 1994
Poland	14 June 1995
Republic of Korea	19 September 1995
Romania	1 June 1995
Russian Federation	12 July 1996 A
Slovakia	7 March 1995
Spain	4 July 1995
Sweden	11 September 1995
Turkey	8 March 1995
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Also in respect of the Bailiwick of Guernsey, the Bailiwick of Jersey and the Isle of Man.)	17 January 1996

In addition, and prior to the entry into force of the Convention, the following States also deposited instruments of ratification or acceptance (A):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification or acceptance (A)
Switzerland (With effect from 11 December 1996.)	12 September 1996
Netherlands (With effect from 13 January 1997. For the Kingdom in Europe.)	15 October 1996 A

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 3 February 1997. (Note: Also see same number in annex A.)

## PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX  
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1997

Nos 33544 à 33600

## No 33544. LITUANIE ET POLOGNE :

Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière. Signé à Vilnius le 30 janvier 1995

Entré en vigueur le 13 juillet 1995 par notification, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : lituanien et polonais.  
Enregistré par la Lituanie le 1er février 1997.

## No 33545. MULTILATERAL :

Convention sur la sûreté nucléaire. Conclue à Vienne le 20 septembre 1994

Entrée en vigueur le 24 octobre 1996, conformément à l'article 31 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A) ou d'approbation (AA)
Bangladesh	21 septembre 1995 A
Bulgarie	8 novembre 1995
Canada	12 décembre 1995
Chine	9 avril 1996
Croatie	18 avril 1996 AA
Espagne	4 juillet 1995
Fédération de Russie	12 juillet 1996 A
Finlande	22 janvier 1996 A
France	13 septembre 1995 AA
Hongrie	18 mars 1996
Irlande	11 juillet 1996
Japon	12 mai 1995 A
Liban	5 juin 1996
Lituanie	12 juin 1996
Mali	13 mai 1996
Mexique	26 juillet 1996
Norvège	29 septembre 1994
Pologne	14 juin 1995
République de Corée	19 septembre 1995
République tchèque	18 septembre 1995 AA
Roumanie	1er juin 1995
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Aussi à l'égard du bailliage de Guernesey, du bailliage de Jersey et de l'île de Man.)	17 janvier 1996
Slovaquie	7 mars 1995
Suède	11 septembre 1995
Turquie	8 mars 1995

Par la suite, et avant l'entrée en vigueur de la Convention, les Etats suivants ont également déposé des instruments de ratification ou d'acceptation (A) :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)
Suisse (Avec effet au 11 décembre 1996.)	12 septembre 1996
Pays-Bas (Avec effet au 13 janvier 1997. Pour le Royaume en Europe.)	15 octobre 1996 A

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol.  
Enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 février 1997. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 33546. MULTILATERAL:

International Natural Rubber Agreement, 1995 (with annexes).  
Concluded at Geneva on 17 February 1995

Came into force provisionally on 6 February 1997, in  
accordance with article 61:

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instru- ment of ratification, accep- tance (A) or of the notifi- cation of provisional application (n)</u>	
Austria	20 November	1996
Belgium	26 November	1996 n
Denmark	14 January	1997 n
European Community	18 December	1996 n
Finland	17 January	1997 n
France	1 October	1996 n
Germany	26 November	1996 n
Greece	22 December	1995 n
Indonesia	27 December	1996
Ireland	31 December	1996
Japan	19 December	1995 A
Luxembourg	26 November	1996 n
Malaysia	24 December	1996
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)	4 December	1996 A
Nigeria	31 July	1996 n
Spain	21 December	1995 n
Sri Lanka	14 June	1996
Sweden	24 July	1996
Thailand	1 April	1996
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.)	6 December	1996 n
United States of America	27 December	1996

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian  
and Spanish.

Registered ex officio on 6 February 1997. (Note: Also see  
same number in annex A.)

No. 33547. INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
AND PARAGUAY:

\* Loan Agreement--Peasant Development Fund (South East Region  
Credit Project) (with schedules and General Conditions  
Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund  
dated 19 September 1986). Signed at Rome on 25 January  
1996 #

Came into force on 3 December 1996 by notification, in  
accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

Authentic text: Spanish.  
Registered by the International Fund for Agricultural  
Development on 14 February 1997.

# See section 11.04 (c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of arbitrators by  
the President of the International Court of Justice.

No. 33548. AUSTRIA AND NORWAY:

\* Convention for the avoidance of double taxation and the  
prevention of fiscal evasion with respect to taxes on  
income and on capital. Signed at Vienna on 28 November  
1995

Came into force on 1 December 1996 by notification, in  
accordance with article 31.

Authentic texts: German, Norwegian and English.  
Registered by Austria on 19 February 1997.

No 33546. MULTILATERAL :

Accord international de 1995 sur le caoutchouc naturel (avec  
annexes). Conclu à Genève le 17 février 1995

Entré en vigueur à titre provisoire le 6 février 1997,  
conformément à l'article 61 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'accepta- tion (A) ou de la notification d'application provisoire (n)</u>	
Allemagne	26 novembre	1996 n
Autriche	20 novembre	1996
Belgique	26 novembre	1996 n
Communauté européenne	18 décembre	1996 n
Danemark	14 janvier	1997 n
Espagne	21 décembre	1995 n
Etats-Unis-d'Amérique	27 décembre	1996
Finlande	17 janvier	1997 n
France	1er octobre	1996 n
Grèce	22 décembre	1995 n
Indonésie	27 décembre	1996
Irlande	31 décembre	1996
Japon	19 décembre	1995 A
Luxembourg	26 novembre	1996 n
Malaisie	24 décembre	1996
Nigéria	31 juillet	1996 n
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe.)	4 décembre	1996 A
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)	6 décembre	1996 n
Sri Lanka	14 juin	1996
Suède	24 juillet	1996
Thaïlande	1er avril	1996

Textes authentiques: arabe, chinois, anglais, français,  
russe et espagnol.

Enregistré d'office le 6 février 1997. (Note: Voir aussi  
même numéro en annexe A.)

No 33547. FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET  
PARAGUAY :

\* Accord de prêt -- Fonds de développement champêtre (Projet  
de crédit de la région orientale) (avec annexes et  
Conditions générales applicables aux accords de prêt et de  
garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à  
Rome le 25 janvier 1996 #

Entré en vigueur le 3 décembre 1996 par notification,  
conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par le Fonds international de développement  
agricole le 14 février 1997.

# Voir section 11.04 c) des Conditions générales pour les  
dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le  
Président de la Cour internationale de Justice.

No 33548. AUTRICHE ET NORVEGE :

\* Convention tendant à éviter la double imposition et à  
prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le  
revenu et sur la fortune. Signée à Vienne le 28 novembre  
1995

Entrée en vigueur le 1er décembre 1996 par notification,  
conformément à l'article 31.

Textes authentiques: allemand, norvégien et anglais.  
Enregistrée par l'Autriche le 19 février 1997.

No. 33549. FINLAND AND ESTONIA:

Agreement on the boundary of the maritime zones on the Gulf of Finland and on the Northern Baltic Sea (with map). Signed at Helsinki on 18 October 1996

Came into force on 7 January 1997 by notification, in accordance with article 3.

Authentic texts of the Agreement: Finnish and Estonian.  
Authentic text of map: Finnish.  
Registered by Finland on 20 February 1997.

No. 33550. FINLAND AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement on the right of Norwegian ships to cabotage within the territorial waters of Finland. Oslo, 2 December 1996

Came into force on 1 January 1997, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.  
Registered by Finland on 20 February 1997.

No. 33551. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND DOMINICA:

\* Loan Agreement--Solid Waste Management Project (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Kingston, Jamaica, on 11 May 1995 #

Came into force on 11 November 1996 upon notification by the Bank to the Government of Dominica.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33552. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DOMINICA:

\* Development Credit Agreement -- Solid Waste Management Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Kingston, Jamaica, on 11 May 1995 #

Came into force on 11 November 1996, upon notification by the Association to the Government of Dominica.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33549. FINLANDE ET ESTONIE :

Accord relatif à la frontière des zones maritimes dans le golfe de Finlande et dans la partie septentrionale de la mer Baltique (avec carte). Signé à Helsinki le 18 octobre 1996

Entré en vigueur le 7 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 3.

Textes authentiques de l'Accord : finnois et estonien.  
Texte authentique de la carte: finnois.  
Enregistré par la Finlande le 20 février 1997.

No 33550. FINLANDE ET NORVEGE :

Echange de lettres constituant un accord sur le droit des navires norvégiens de caboter dans les eaux territoriales de la Finlande. Oslo, 2 décembre 1996

Entré en vigueur le 1er janvier 1997, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : suédois et norvégien.  
Enregistré par la Finlande le 20 février 1997.

No 33551. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET DOMINIQUE :

\* Accord de prêt -- Projet de gestion des déchets solides (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Kingston (Jamaïque) le 11 mai 1995 #

Entré en vigueur le 11 novembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement dominiquais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33552. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET DOMINIQUE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de gestion des déchets solides (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Kingston (Jamaïque) le 11 mai 1995 #

Entré en vigueur le 11 novembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement dominiquais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33553. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TRINIDAD AND TOBAGO:

\* Loan Agreement--Basic Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 March 1996 #

Came into force on 27 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of Trinidad and Tobago.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33554. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

\* Development Credit Agreement--Environment, Industry and Mining Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 28 March 1996 #

Came into force on 7 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33555. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

\* Development Credit Agreement--Financial Markets and Pension Reform Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 28 March 1996 #

Came into force on 14 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33556. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

\* Development Credit Agreement--Power Sector Reform Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 28 March 1996 #

Came into force on 23 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33553. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TRINITE-ET-TOBAGO :

\* Accord de prêt -- Projet d'éducation de base (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 7 mars 1996 #

Entré en vigueur le 27 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Trinité-et-Tobago.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33554. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de l'environnement, de l'industrie et des industries extractives (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 mars 1996 #

Entré en vigueur le 7 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33555. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance technique pour la réforme des marchés financiers et des pensions (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 mars 1996 #

Entré en vigueur le 14 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33556. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance technique pour la réforme du secteur de l'électricité (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 mars 1996 #

Entré en vigueur le 23 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33557. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

- Loan Agreement--Recife Metropolitan Transport Decentralization Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 3 April 1996 #

Came into force on 19 September 1996, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33558. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LITHUANIA:

- Loan Agreement--Siauliai Environment Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 8 May 1996 #

Came into force on 4 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Lithuania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33559. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LITHUANIA:

- Loan Agreement--Klaipeda Geothermal Demonstration Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 28 June 1996 #

Came into force on 30 October 1996, upon notification by the Bank to the Government of Lithuania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33580. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LITHUANIA:

- Loan Agreement--Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 10 September 1996 #

Came into force on 9 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Lithuania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33557. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

- Accord de prêt -- Projet de décentralisation des transports de la zone métropolitaine de Recife (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 3 avril 1996 #

Entré en vigueur le 19 septembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33558. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LITUANIE :

- Accord de prêt -- Projet d'environnement de Siauliai (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 8 mai 1996 #

Entré en vigueur le 4 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement lituanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33559. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LITUANIE :

- Accord de prêt -- Projet de démonstration géothermique de Klaipeda (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 juin 1996 #

Entré en vigueur le 30 octobre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement lituanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33580. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LITUANIE :

- Accord de prêt -- Projet routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 10 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 9 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement lituanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33561. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BULGARIA:

\* Loan Agreement--Health Sector Restructuring Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 9 May 1996 #

Came into force on 8 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of Bulgaria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33562. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

\* Guarantee Agreement--Transmission Grid Reinforcement Project - Floating Rate Single Currency Loan (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 15 May 1996 #

Came into force on 12 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33563. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

\* Guarantee Agreement--Transmission Grid Reinforcement Project - Currency Pool Loan (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 15 May 1996 #

Came into force on 12 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33564. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:

\* Development Credit Agreement -- Water Supply Development and Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 15 May 1996 #

Came into force on 14 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33561. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BULGARIE :

\* Accord de prêt -- Projet de restructuration du secteur de santé (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 9 mai 1996 #

Entré en vigueur le 8 novembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement bulgare.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33562. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

\* Accord de garantie -- Projet de renforcement du réseau de transport d'électricité - Taux flottant pour les prêts de circulation particulière (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 15 mai 1996 #

Entré en vigueur le 12 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33563. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

\* Accord de garantie -- Projet de renforcement du réseau de transport d'électricité - Prêt de circulation commune (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 15 mai 1996 #

Entré en vigueur le 12 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33564. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de développement et de réhabilitation de l'approvisionnement en eau (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 15 mai 1996 #

Entré en vigueur le 14 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33565. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GUYANA:

\* Development Credit Agreement -- Secondary School Reform Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 June 1986 #

Came into force on 17 December 1986, upon notification by the Association to the Government of Guyana.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33566. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

\* Loan Agreement--Gansu Hexi Corridor Project (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 2 July 1996 #

Came into force on 27 September 1996, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33567. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHINA:

\* Development Credit Agreement--Gansu Hexi Corridor Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 July 1986 #

Came into force on 27 September 1986, upon notification by the Association to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33568. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

\* Loan Agreement--Second Hanan Provincial Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 13 September 1996 #

Came into force on 11 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33565. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GUYANA :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de réforme de l'enseignement secondaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 21 juin 1986 #

Entré en vigueur le 17 décembre 1986, dès notification par l'Association au Gouvernement guyanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33566. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

\* Accord de prêt -- Projet relatif au corridor de Gansu Hexi (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 2 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 27 septembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33567. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet relatif au corridor de Gansu Hexi (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 2 juillet 1986 #

Entré en vigueur le 27 septembre 1986, dès notification par l'Association au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33568. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

\* Accord de prêt -- Deuxième projet de routes de la province de Hanan (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 13 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 11 décembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33569. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHINA:

\* Loan Agreement--Vocational Education Reform Project (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 September 1996 #

Came into force on 12 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of China.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33570. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHINA:

\* Development Credit Agreement--Vocational Education Reform Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 13 September 1996 #

Came into force on 12 December 1996, upon notification by the Association to the Government of China.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33571. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND COTE D'IVOIRE:

\* Development Credit Agreement--Integrated Health Services Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 July 1996 #

Came into force on 16 December 1996, upon notification by the Association to the Government of Côte d'Ivoire.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33572. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ALBANIA:

\* Development Credit Agreement -- National Roads Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 17 July 1996 #

Came into force on 6 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Albania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33569. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

\* Accord de prêt -- Projet de réforme de l'enseignement professionnel (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 13 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 12 décembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33570. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CHINE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de réforme de l'enseignement professionnel (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 13 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 12 décembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement chinois.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33571. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET COTE D'IVOIRE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de développement intégré des services de santé (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 16 décembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33572. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ALBANIE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de routes nationales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 17 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 6 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement albanais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33573. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KAZAKSTAN:

\* Loan Agreement--Uzen Oil Field Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 July 1996 #

Came into force on 16 January 1997, upon notification by the Bank to the Government of Kazakstan.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33574. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KAZAKSTAN:

\* Loan Agreement--Treasury Modernization Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 August 1996 #

Came into force on 18 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Kazakstan.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33575. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NICARAGUA:

\* Development Credit Agreement -- Road Rehabilitation and Maintenance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 July 1996 #

Came into force on 14 November 1996, upon notification by the Association to the Government of Nicaragua.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33576. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SIERRA LEONE:

\* Development Credit Agreement -- Transport Sector Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 July 1996 #

Came into force on 17 January 1997, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

# See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33573. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KAZAKSTAN :

\* Accord de prêt -- Projet de réhabilitation du champ pétrolier d'Uzen (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 18 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 16 janvier 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement kazak.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33574. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KAZAKSTAN :

\* Accord de prêt -- Projet d'ajustement du secteur financier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 22 août 1996 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement kazak.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33575. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUA :

\* Accord de crédit de développement -- Projet de réfection et d'entretien des routes (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 19 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 14 novembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement nicaraguayen.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33576. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SIERRA LEONE :

\* Accord de crédit de développement -- Projet relatif au secteur des transports (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 22 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 17 janvier 1997, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-léonien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33577. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND RUSSIAN FEDERATION:

\* Loan Agreement--Enterprise Housing Divestiture Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 29 July 1996 #

Came into force on 18 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of the Russian Federation.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33578. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ROMANIA:

\* Loan Agreement--Bucharest Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 2 August 1996 #

Came into force on 25 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33579. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ROMANIA:

\* Loan Agreement--Reform of Higher Education and Research Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 2 October 1996 #

Came into force on 23 January 1997, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33580. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDONESIA:

\* Loan Agreement--Strategic Urban Roads Infrastructure Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 12 August 1996 #

Came into force on 11 November 1996, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33577. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FEDERATION DE RUSSIE :

\* Accord de prêt -- Projet de cession des logements des entreprises (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 29 juillet 1996 #

Entré en vigueur le 18 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33578. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROUMANIE :

\* Accord de prêt -- Projet d'approvisionnement en eau de Bucarest (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 2 août 1996 #

Entré en vigueur le 25 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33579. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROUMANIE :

\* Accord de prêt -- Projet de réforme de l'enseignement supérieur et de la recherche (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 2 octobre 1996 #

Entré en vigueur le 23 janvier 1997, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33580. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

\* Accord de prêt -- Projet d'infrastructure routière stratégique des zones urbaines (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 12 août 1996 #

Entré en vigueur le 11 novembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33581. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDONESIA:

- \* Loan Agreement--Second East Java Urban Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 September 1996 #

Came into force on 13 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33582. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND POLAND:

- \* Loan Agreement--Port Access and Management Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Warsaw on 9 September 1996 #

Came into force on 6 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Poland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33583. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

- \* Development Credit Agreement -- Public Management Capacity Building Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 September 1996 #

Came into force on 18 December 1996, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33584. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JORDAN:

- \* Loan Agreement--Second Economic Reform and Development Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 12 December 1996 #

Came into force on 13 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33581. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

- \* Accord de prêt -- Deuxième projet de développement urbain de Java oriental (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 23 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 13 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33582. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET POLOGNE :

- \* Accord de prêt -- Projet de gestion et d'accès portuaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Varsovie le 9 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 6 décembre 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement polonais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33583. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

- \* Accord de crédit de développement -- Projet de renforcement des capacités de la gestion publique (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 26 septembre 1996 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33584. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE :

- \* Accord de prêt -- Deuxième prêt à la réforme et au développement économiques (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 12 décembre 1996 #

Entré en vigueur le 13 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement jordanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33585. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

\* Loan Agreement--Provincial Pension Reform Adjustment Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 17 December 1996 #

Came into force on 20 December 1996, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33586. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LATVIA:

\* Loan Agreement--Structural Adjustment Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Washington on 20 December 1996 #

Came into force on 17 January 1997, upon notification by the Bank to the Government of Latvia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1997.

# See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33587. SPAIN AND PARAGUAY:

Agreement for the reciprocal protection and promotion of investments. Signed at Asuncion on 11 October 1993 #

Came into force on 22 November 1996 by notification, in accordance with article XII.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 25 February 1997.

# See article X (4) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33588. SPAIN AND EL SALVADOR:

General Supplementary Agreement to the Basic Agreement on technical cooperation for the financing of programmes of cooperation (with annex). Signed at San Salvador on 14 February 1995

Came into force provisionally on 14 February 1995 by signature, and definitively on 2 January 1997 by notification, in accordance with article 21.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 25 February 1997.

No 33585\*. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

\* Accord de prêt -- Prêt d'ajustement à la réforme des pensions provinciales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêts et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 17 décembre 1996 #

Entré en vigueur le 20 décembre 1996, dès notification de la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33586. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LETTONIE :

\* Accord de prêt -- Prêt à l'ajustement structurel (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Washington le 20 décembre 1996 #

Entré en vigueur le 17 janvier 1997, dès notification de la Banque au Gouvernement letton.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1997.

# Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33587. ESPAGNE ET PARAGUAY :

Accord pour la protection et la promotion réciproques des investissements. Signé à Asuncion le 11 octobre 1993 #

Entré en vigueur le 22 novembre 1996 par notification, conformément à l'article XII.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1997.

# Voir paragraphe 4 de l'article X pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33588. ESPAGNE ET EL SALVADOR :

Accord complémentaire général à la Convention de base relatif à la coopération technique pour le financement de programmes de coopération (avec annexe). Signé à San Salvador le 14 février 1995

Entré en vigueur à titre provisoire le 14 février 1995 par la signature, et à titre définitif le 2 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 21.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1997.

No. 33589. SPAIN AND INDONESIA:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments. Signed at Jakarta on 30 May 1995 #

Came into force on 18 December 1996 by notification, in accordance with article XIII.

Authentic texts: Spanish, Indonesian and English.  
Registered by Spain on 25 February 1997.

# See article XI (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice. Justice.

No. 33590. SPAIN AND MEXICO:

Agreement for the promotion and reciprocal protection of investments (with appendix). Signed at Mexico City on 23 June 1995 #

Came into force on 18 December 1996 by notification, in accordance with article XII.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 25 February 1997.

# See article X (4) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 33591. SPAIN AND TUNISIA:

Treaty of friendship, good neighbourliness and cooperation. Signed at Tunis on 26 October 1995

Came into force on 17 January 1997 by notification, in accordance with article 13.

Authentic texts: Spanish and Arabic.  
Registered by Spain on 25 February 1997.

No. 33592. NORWAY AND BELGIUM:

Agreement concerning the laying of the gas transportation pipeline "Norfra" on the Belgian continental shelf (with map and annexes). Signed at Brussels on 20 December 1996

Came into force provisionally on 20 December 1996 by signature, in accordance with article 7.

Authentic text: English.  
Registered by Norway on 25 February 1997.

No. 33593. MEXICO AND SWITZERLAND:

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments (with schedule and protocol). Signed at Mexico City on 10 July 1995 #

Came into force on 14 March 1996 by notification, in accordance with article 13.

Authentic texts: French, Spanish and English.  
Registered by Mexico on 26 February 1997.

# See article 12 (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 33589. ESPAGNE ET INDONESIE :

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Signé à Jakarta le 30 mai 1995 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1996 par notification, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : espagnol, indonésien et anglais.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1997.

# Voir paragraphe 4 de l'article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33590. ESPAGNE ET MEXIQUE :

Accord pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec annexe). Signé à Mexico le 23 juin 1995 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1996 par notification, conformément à l'article XII.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1997.

# Voir paragraphe 4 de l'article X pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 33591. ESPAGNE ET TUNISIE :

Traité d'amitié, de bon voisinage et de coopération. Signé à Tunis le 26 octobre 1995

Entré en vigueur le 17 janvier 1997 par notification, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : espagnol et arabe.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1997.

No 33592. NORVEGE ET BELGIQUE :

Accord relatif à la configuration du gazoduc de transport "Norfra" sur le plateau continental belge (avec carte et annexes). Signé à Bruxelles le 20 décembre 1996

Entré en vigueur à titre provisoire le 20 décembre 1996 par la signature, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Norvège le 25 février 1997.

No 33593. MEXIQUE ET SUISSE :

Accord concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (avec annexe et protocole). Signé à Mexico le 10 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 14 mars 1996 par notification, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : français, espagnol et anglais.  
Enregistré par le Mexique le 26 février 1997.

# Voir paragraphe 3 de l'article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 33594. MEXICO AND NICARAGUA:

Basic Agreement on technical and scientific cooperation.  
Signed at Mexico City on 31 October 1995.

Came into force on 5 February 1996 by notification, in  
accordance with article XI.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Mexico on 26 February 1997.

No 33594. MEXIQUE ET NICARAGUA :

Accord de base relatif à la coopération technique et  
scientifique. Signé à Mexico le 31 octobre 1995

Entré en vigueur le 5 février 1996 par notification,  
conformément à l'article XI.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par le Mexique le 26 février 1997.

No. 33595. ISRAEL AND CYPRUS:

Agreement on cooperation in the field of posts and  
telecommunications. Signed at Jerusalem on 12 April 1994

Came into force on 24 September 1996 by notification, in  
accordance with article 22.

Authentic texts: Hebrew, Greek and English.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

No 33595. ISRAEL ET CHYPRE :

Accord de coopération dans les domaines des postes et des  
télécommunications. Signé à Jérusalem le 12 avril 1994

Entré en vigueur le 24 septembre 1996 par notification,  
conformément à l'article 22.

Textes authentiques : hébreu, grec et anglais.  
Enregistré par Israël le 28 février 1997.

No. 33596. ISRAEL AND CYPRUS:

Agreement on cooperation in combating illicit trafficking and  
abuse of narcotic drugs and psychotropic substances and  
terrorism and other serious crimes. Signed at Jerusalem on  
9 January 1995

Came into force on 16 June 1996 by notification, in  
accordance with article 15.

Authentic texts: Hebrew, Greek and English.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

No 33596. ISRAEL ET CHYPRE :

Accord de coopération dans la lutte contre le trafic et  
l'abus illicites de stupéfiants et de substances  
psychotropes, le terrorisme et autres délits sérieux.  
Signé à Jérusalem le 9 janvier 1995

Entré en vigueur le 16 juin 1996 par notification,  
conformément à l'article 15.

Textes authentiques : hébreu, grec et anglais.  
Enregistré par Israël le 28 février 1997.

No. 33597. ISRAEL AND UKRAINE:

Agreement on trade and economic cooperation (with annex).  
Signed at Jerusalem on 11 July 1995

Came into force on 27 May 1996 by notification, in  
accordance with article 15.

Authentic texts: Hebrew, Ukrainian and English.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

No 33597. ISRAEL ET UKRAINE :

Accord relatif au commerce et à la coopération économique  
(avec annexe). Signé à Jérusalem le 11 juillet 1995

Entré en vigueur le 27 mai 1996 par notification,  
conformément à l'article 15.

Textes authentiques : hébreu, ukrainien et anglais.  
Enregistré par Israël le 28 février 1997.

No. 33598. ISRAEL AND FRANCE:

\* Convention for the avoidance of double taxation and the  
prevention of fiscal evasion and fraud with respect to  
taxes on income and on capital. Signed at Jerusalem on 31  
July 1995

Came into force on 18 July 1996 by notification, in  
accordance with article 29.

Authentic texts: Hebrew and French.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

No 33598. ISRAEL ET FRANCE :

\* Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de  
prévenir l'évasion fiscale et la fraude fiscales en matière  
d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à  
Jérusalem le 31 juillet 1995

Entrée en vigueur le 18 juillet 1996 par notification,  
conformément à l'article 29.

Textes authentiques : hébreu et français.  
Enregistrée par Israël le 28 février 1997.

No. 33599. ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Counterterrorism Cooperation Accord. Signed at Washington on  
30 April 1996

Came into force on 29 July 1996 by notification, in  
accordance with article 6.

Authentic texts: Hebrew and English.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

No 33599. ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord de coopération antiterroriste. Signé à Washington le  
30 avril 1996

Entré en vigueur le 29 juillet 1996 par notification,  
conformément à l'article 6.

Textes authentiques : hébreu et anglais.  
Enregistré par Israël le 28 février 1997.

No. 33600. UNITED NATIONS AND DENMARK:

Memorandum of Agreement for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia (with annexes). Signed at The Hague on 28 February 1997.

Came into force with retroactive effect from 1 October 1996, in accordance with article VII.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 28 February 1997.

No 33600. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET DANEMARK :

Mémoire d'accord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). Signé à La Haye le 28 février 1997

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er octobre 1996, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 28 février 1997.

PART II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1997

No. 1164

No. 1164. UNITED NATIONS AND SWITZERLAND:

Memorandum of Agreement for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia (with annexes). Signed at The Hague on 19 February 1997

Came into force with retroactive effect from 1 October 1996, in accordance with article VII.

Authentic text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 19 February 1997.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1997

No 1164

No 1164. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUISSE :

Mémoire d'accord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). Signé à La Haye le 19 février 1997

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er octobre 1996, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 19 février 1997.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 24404. Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

## SUCCESSION

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

20 September 1996

The former Yugoslav Republic of Macedonia  
(With effect from 17 November 1991, the date of the succession of State.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 3 February 1997.

No. 24631. Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Adopted at Vienna on 26 October 1979 and opened for signature at Vienna and New York on 3 March 1980

## SUCCESSION

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

20 September 1996

The former Yugoslav Republic of Macedonia  
(With effect from 17 November 1991, the date of the succession of State.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 3 February 1997.

No. 24643. Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

## SUCCESSION

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

20 September 1996

The former Yugoslav Republic of Macedonia  
(With effect from 17 November 1991, the date of the succession of State.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 3 February 1997.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU  
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 24404. Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

## SUCCESSION

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

20 septembre 1996

L'ex-République yougoslave de Macédoine  
(Avec effet au 17 novembre 1991, date de la succession d'Etat.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 février 1997.

No 24631. Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Adoptée à Vienne le 26 octobre 1979 et ouverte à la signature à Vienne et à New York le 3 mars 1980

## SUCCESSION

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

20 septembre 1996

L'ex-République yougoslave de Macédoine  
(Avec effet au 17 novembre 1991, date de la succession d'Etat.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 février 1997.

No 24643. Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

## SUCCESSION

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

20 septembre 1996

L'ex-République yougoslave de Macédoine  
(Avec effet au 17 novembre 1991, date de la succession d'Etat.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 février 1997.

No. 33545. Convention on nuclear safety. Concluded at Vienna on 20 September 1994

No 33545. Convention sur la sûreté nucléaire. Conclue à Vienne le 20 septembre 1994

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

25 October 1996 a  
Latvia  
(With effect from 23 January 1997.)

20 November 1996  
Slovenia  
(With effect from 18 February 1997.)

20 December 1996  
Chile  
(With effect from 20 March 1997.)

24 December 1996  
Australia  
(With effect from 24 March 1997.)

24 December 1996  
South Africa  
(With effect from 24 March 1997.)

13 January 1997  
Belgium  
(With effect from 13 April 1997.)

20 January 1997  
Germany  
(With effect from 20 April 1997.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 3 February 1997. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATIONS et ADHESION (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

25 octobre 1996 a  
Lettonie  
(Avec effet au 23 janvier 1997.)

20 novembre 1996  
Slovénie  
(Avec effet au 18 février 1997.)

20 décembre 1996  
Chili  
(Avec effet au 20 mars 1997.)

24 décembre 1996  
Australie  
(Avec effet au 24 mars 1997.)

24 décembre 1996  
Afrique du Sud  
(Avec effet au 24 mars 1997.)

13 janvier 1997  
Belgique  
(Avec effet au 13 avril 1997.)

20 janvier 1997  
Allemagne  
(Avec effet au 20 avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 3 février 1997. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 33480. Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Opened for signature at Paris on 14 October 1994

No 33480. Convention sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Ouverte à la signature à Paris le 14 octobre 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 February 1997  
Luxembourg  
(With effect from 5 May 1997.)

Registered ex officio on 4 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 février 1997  
Luxembourg  
(Avec effet au 5 mai 1997.)

Enregistré d'office le 4 février 1997.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 February 1997  
China  
(With effect from 19 May 1997.)

Registered ex officio on 18 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

18 février 1997  
Chine  
(Avec effet au 19 mai 1997.)

Enregistré d'office le 18 février 1997.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 February 1997  
Pakistan  
(With effect from 25 May 1997.)

Registered ex officio on 24 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 février 1997  
Pakistan  
(Avec effet au 25 mai 1997.)

Enregistré d'office le 24 février 1997.

No. 18961. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. Concluded at London on 1 November 1974

AMENDMENTS to the above-mentioned Convention

The amendments were adopted on 16 May 1995 by resolution MSC.46(85), in accordance with article VIII (b) (vi) (2) (bb) of the Convention.

They came into force on 1 January 1997, in accordance with article VIII (b) (vii) (2) of the said Convention.

Authentic texts of the amendments: Chinese, English, French, Russian and Spanish.  
Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 5 February 1997.

No. 14868. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

NOTIFICATION under article 4

Received on:

6 February 1997  
Peru

Registered ex officio on 6 February 1997.

No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

RATIFICATION of the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Instrument deposited on:

6 February 1997  
Ukraine  
(With effect from 7 May 1997.)

Registered ex officio on 6 February 1997.

RATIFICATION of the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Instrument deposited on:

11 February 1997  
Croatia  
(With effect from 12 May 1997.)

Registered ex officio on 11 February 1997.

NOTIFICATION

Received on:

12 February 1997  
Denmark  
(The Government of Denmark has notified the Secretary-General to the effect that the reservation for the application of the above-Protocol to the Faeroe Islands is lifted.)

Registered ex officio on 12 February 1997.

No. 18961. Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Conclue à Londres le 1er novembre 1974

AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée

Les amendements ont été adoptés le 16 mai 1995 par la résolution MSC.46(85), conformément à l'alinéa vi) 2) bb) du paragraphe b de l'article VIII de la Convention.

Ils sont entrés en vigueur le 1er janvier 1997, conformément au sous-alinéa vii) 2) du paragraphe b de l'article VIII de ladite Convention.

Textes authentiques des amendements : chinois, anglais, français, russe et espagnol.  
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 5 février 1997.

No. 14868. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Recue le :

6 février 1997  
Pérou

Enregistré d'office le 6 février 1997.

No. 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

RATIFICATION de l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Instrument déposé le :

6 février 1997  
Ukraine  
(Avec effet au 7 mai 1997.)

Enregistré d'office le 6 février 1997.

RATIFICATION de l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

11 février 1997  
Croatie  
(Avec effet au 12 mai 1997.)

Enregistré d'office le 11 février 1997.

NOTIFICATION

Recue le :

12 février 1997  
Danemark  
(Le Gouvernement danois a notifié au Secrétaire général que la réserve relative à l'application du Protocole aux îles Féroé est annulée.)

Enregistré d'office le 12 février 1997.

No. 30692. International Cocoa Agreement, 1993. Concluded at Geneva on 16 July 1993

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

6 February 1997  
Dominican Republic  
(With effect from 6 February 1997.)

Registered ex officio on 6 February 1997.

No. 33546. International Natural Rubber Agreement, 1995. Concluded at Geneva on 17 February 1995

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 January 1997  
Spain  
(The Agreement came into force provisionally on 6 February 1997 for Spain which, on 21 December 1995, had notified its intention to apply it, in accordance with article 61.)

Registered ex officio on 6 February 1997. (Note: Also see same number in part I.)

APPROVAL

Instrument deposited on:

14 February 1997  
China  
(With effect from 14 February 1997.)

Registered ex officio on 14 February 1997. (Note: Also see same number in part I.)

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE

The Agreement came into force definitively on 14 February 1997, in accordance with article 61.

Registered ex officio on 14 February 1997. (Note: Also see same number in part I.)

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION OF REGULATION No. 29 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

7 February 1997  
Italy  
(With effect from 8 April 1997.)

Registered ex officio on 7 February 1997.

No. 30692. Accord international de 1993 sur le cacao. Conclu à Genève le 16 juillet 1993

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

6 février 1997  
République dominicaine  
(Avec effet au 6 février 1997.)

Enregistré d'office le 6 février 1997.

No. 33546. Accord international de 1995 sur le caoutchouc naturel. Conclu à Genève le 17 février 1995

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 janvier 1997  
Espagne  
(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 6 février 1997 pour l'Espagne qui, le 21 décembre 1995, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 61.)

Enregistré d'office le 6 février 1997. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

APPROBATION

Instrument déposé le :

14 février 1997  
Chine  
(Avec effet au 14 février 1997.)

Enregistré d'office le 14 février 1997. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

ENTREE EN VIGUEUR DEFINITIVE

L'Accord est entré en vigueur à titre définitif le 14 février 1997, conformément à l'article 61.

Enregistré d'office le 14 février 1997. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION DU REGLEMENT No 29 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

7 février 1997  
Italie  
(Avec effet au 8 avril 1997.)

Enregistré d'office le 7 février 1997.

APPLICATION OF REGULATIONS Nos. 29, 98 and 99 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

11 February 1997  
Czech Republic  
(With effect from 12 April 1997.)

Registered ex officio on 11 February 1997.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 13 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 August 1996. They came into force on 22 February 1997, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 22 February 1997.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 54 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 August 1996. They came into force on 22 February 1997, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 22 February 1997.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 78 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 August 1996. They came into force on 22 February 1997, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 22 February 1997.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 75 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Administrative Committee of the above-mentioned Agreement and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 23 August 1996. They came into force on 23 February 1997, in accordance with article 12 (2) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 23 February 1997.

ENTRY INTO FORCE of Regulation No. 103 (Uniform provisions concerning the approval of replacement catalytic converters for power-driven vehicles) as an annex to the above-mentioned Agreement of 20 March 1958

The said Regulations came into force on 23 February 1997 in respect of all Contracting Parties to the above-mentioned Agreement, in accordance with article 1 (4) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 23 February 1997.

APPLICATION DES REGLEMENTS Nos 29, 98 et 99 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

11 février 1997  
République tchèque  
(Avec effet au 12 avril 1997.)

Enregistré d'office le 11 février 1997.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 13 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 août 1996. Ils sont entrés en vigueur le 22 février 1997, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 22 février 1997.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 54 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 août 1996. Ils sont entrés en vigueur le 22 février 1997, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 22 février 1997.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 78 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 août 1996. Ils sont entrés en vigueur le 22 février 1997, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 22 février 1997.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 75 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Comité administratif de l'Accord susmentionné et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 23 août 1996. Ils sont entrés en vigueur le 23 février 1997, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 23 février 1997.

ENTREE EN VIGUEUR du Règlement No 103 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de catalyseurs de remplacement pour les véhicules à moteur) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné du 20 mars 1958

Ledit Règlement est entré en vigueur le 23 février 1997 à l'égard de toutes les Parties contractantes à l'Accord susmentionné, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 23 février 1997.

No. 16743. Convention on road signs and signals. Concluded at Vienna on 8 November 1968

RATIFICATION

Instrument deposited on:

7 February 1997  
Italy  
(With effect from 7 February 1998. With a notification under article 46 (2).)

Registered ex officio on 7 February 1997.

No. 17935. European Agreement supplementing the Convention on road signs and signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Concluded at Geneva on 1 May 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1997  
Italy  
(With effect from 7 February 1998.)

Registered ex officio on 7 February 1997.

No. 23345. Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Concluded at Geneva on 1 March 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1997  
Italy  
(With effect from 7 February 1998.)

Registered ex officio on 7 February 1997.

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York on 31 March 1953

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Kyrgyzstan  
(With effect from 11 May 1997.)

Registered ex officio on 10 February 1997.

No. 4488. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Kyrgyzstan  
(With effect from 11 May 1997.)

Registered ex officio on 10 February 1997.

No. 16743. Convention sur la signalisation routière. Conclue à Vienne le 8 novembre 1968

RATIFICATION

Instrument déposé le :

7 février 1997  
Italie  
(Avec effet au 7 février 1998. Avec notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 46.)

Enregistré d'office le 7 février 1997.

No. 17935. Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Conclu à Genève le 1er mai 1971

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1997  
Italie  
(Avec effet au 7 février 1998.)

Enregistré d'office le 7 février 1997.

No. 23345. Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Conclu à Genève le 1er mars 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1997  
Italie  
(Avec effet au 7 février 1998.)

Enregistré d'office le 7 février 1997.

No. 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Kirghizistan  
(Avec effet au 11 mai 1997.)

Enregistré d'office le 10 février 1997.

No. 4488. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Kirghizistan  
(Avec effet au 11 mai 1997.)

Enregistré d'office le 10 février 1997.

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York on 10 December 1962

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Kyrgyzstan  
(With effect from 11 May 1997.)

Registered ex officio on 10 February 1997.

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Kirghizistan  
(Avec effet au 11 mai 1997.)

Enregistré d'office le 10 février 1997.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Kyrgyzstan  
(With effect from 12 March 1997.)

Registered ex officio on 10 February 1997.

No 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Kirghizistan  
(Avec effet au 12 mars 1997.)

Enregistré d'office le 10 février 1997.

OBJECTIONS to the reservations made by Lesotho upon ratification and by the Maldives, Kuwait, Malaysia and Singapore upon accession

Received on:

12 February 1997  
Denmark

Registered ex officio on 12 February 1997.

OBJECTIONS aux réserves formulées par le Lesotho lors de la ratification et par les Maldives, le Koweït, la Malaisie et Singapour lors de l'adhésion

Recues le :

12 février 1997  
Danemark

Enregistré d'office le 12 février 1997.

No. 27531. Convention on the Rights of the Child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

OBJECTIONS to the reservations made by Brunei Darussalam and Saudi Arabia upon accession

Received on:

10 February 1997  
Denmark

Registered ex officio on 10 February 1997.

No 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

OBJECTIONS aux réserves formulées par le Brunéi Darussalam et l'Arabie saoudite lors de l'adhésion

Recues le :

10 février 1997  
Danemark

Enregistré d'office le 10 février 1997.

OBJECTION to the reservation made by Brunei Darussalam upon accession

Received on:

12 February 1997  
Germany

Registered ex officio on 12 February 1997.

OBJECTION à la réserve formulée par le Brunéi Darussalam lors de l'adhésion

Recue le :

12 février 1997  
Allemagne

Enregistré d'office le 12 février 1997.

OBJECTION to the reservation made by Saudi Arabia upon accession

Received on:

12 February 1997  
Germany

Registered ex officio on 12 February 1997.

OBJECTION à la réserve formulée par l'Arabie saoudite lors de l'adhésion

Recue le :

12 février 1997  
Allemagne

Enregistré d'office le 12 février 1997.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 February 1997  
Switzerland  
(With effect from 26 March 1997. With reservations and a declaration.)

Registered ex officio on 24 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 février 1997  
Suisse  
(Avec effet au 26 mars 1997. Avec réserves et déclaration.)

Enregistré d'office le 24 février 1997.

No. 31363. United Nations Convention on the Law of the Sea. Concluded at Montego Bay on 10 December 1982

RATIFICATION

Instrument deposited on:

11 February 1997  
Guatemala  
(With effect from 13 March 1997. With a declaration.)

Registered ex officio on 11 February 1997.

No 31363. Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982

RATIFICATION

Instrument déposé le :

11 février 1997  
Guatemala  
(Avec effet au 13 mars 1997. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 11 février 1997.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 February 1997  
Pakistan  
(With effect from 28 March 1997. With a declaration.)

Registered ex officio on 26 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 février 1997  
Pakistan  
(Avec effet au 28 mars 1997. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 26 février 1997.

DECLARATION under article 287

Received on:

26 February 1997  
Italy

Registered ex officio on 26 February 1997.

DECLARATION en vertu de l'article 287

Recue le :

26 février 1997  
Italie

Enregistré d'office le 26 février 1997.

No. 31364. Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 28 July 1994

PARTICIPATION in the above-mentioned Agreement

Instrument of ratification to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982 deposited on:

11 February 1997  
Guatemala  
(With effect from 13 March 1997.)

Registered ex officio on 11 February 1998.

No 31364. Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 28 juillet 1994

PARTICIPATION à l'Accord susmentionné

Instrument de ratification à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 déposé le :

11 février 1997  
Guatemala  
(Avec effet au 13 mars 1997.)

Enregistré d'office le 11 février 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 February 1997  
Oman  
(With effect from 28 March 1997.)

Registered ex officio on 26 February 1997.

PARTICIPATION in the above-mentioned Agreement

Instrument of ratification to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982 deposited on:

26 February 1997  
Pakistan  
(With effect from 28 March 1997.)

Registered ex officio on 26 February 1997.

No. 11929. Convention relating to a uniform law on the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

20 January 1997  
Luxembourg  
(With effect from 20 January 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

No. 11930. Convention relating to a uniform law on the formation of contracts for the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

20 January 1997  
Luxembourg  
(With effect from 20 January 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

No. 12140. Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF AUSTRALIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

10 January 1997  
Israel  
(The Convention will enter into force between Israel and Australia on 11 March 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ADHESION

Instrument déposé le :

26 février 1997  
Oman  
(Avec effet au 28 mars 1997.)

Enregistré d'office le 26 février 1997.

PARTICIPATION à l'Accord susmentionné

Instrument de ratification à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 déposé le :

26 février 1997  
Pakistan  
(Avec effet au 28 mars 1997.)

Enregistré d'office le 26 février 1997.

No 11929. Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

20 janvier 1997  
Luxembourg  
(Avec effet au 20 janvier 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

No 11930. Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

20 janvier 1997  
Luxembourg  
(Avec effet au 20 janvier 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

No 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE L'AUSTRALIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

10 janvier 1997  
Israël  
(La Convention entrera en vigueur entre Israël et l'Australie le 11 mars 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ESTONIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Cyprus  
(The Convention will enter into force between Cyprus and Estonia on 16 March 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE L'ESTONIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Chypre  
(La Convention entrera en vigueur entre Chypre et l'Estonie le 16 mars 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF LATVIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Cyprus  
(The Convention will enter into force between Cyprus and Latvia on 16 March 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA LETTONIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Chypre  
(La Convention entrera en vigueur entre Chypre et la Lettonie le 16 mars 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF POLAND

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Cyprus  
(The Convention will enter into force between Cyprus and Poland on 16 March 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA POLOGNE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Chypre  
(La Convention entrera en vigueur entre Chypre et la Pologne le 16 mars 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

No. 22514. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

No 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF ICELAND

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

3 January 1997  
Germany  
(The Convention will enter into force between Germany and Iceland on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Iceland on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE L'ISLANDE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

3 janvier 1997  
Allemagne  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Allemagne et l'Islande le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et l'Islande le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF CHILE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Chile on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU CHILI

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et le Chili le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF COLOMBIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Colombia on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF POLAND

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Poland on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ROMANIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Romania on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF CYPRUS

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Cyprus on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Cyprus on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF ECUADOR

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Ecuador on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Ecuador on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA COLOMBIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et la Colombie le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA POLOGNE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et la Pologne le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA ROUMANIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et la Roumanie le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE CHYPRE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et Chypre le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et Chypre le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE L'EQUATEUR

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et l'Equateur le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et l'Equateur le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF HONDURAS

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Honduras on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Honduras on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF NEW ZEALAND

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and New Zealand on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and New Zealand on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF PANAMA

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Panama on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Panama on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF MONACO

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Monaco on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Monaco on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DU HONDURAS

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et le Honduras le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Honduras le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE LA NOUVELLE-ZELANDE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et la Nouvelle-Zélande le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et la Nouvelle-Zélande le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DU PANAMA

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et le Panama le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Panama le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE MONACO

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et Monaco le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et Monaco le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF MEXICO

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Mexico on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Mexico on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF SLOVENIA

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

15 January 1997  
Hungary  
(The Convention will enter into force between Hungary and Slovenia on 1 April 1997.)

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Slovenia on 1 April 1997.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF BELIZE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Belize on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF BAHAMAS

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and the Bahamas on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF BURKINA FASO

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Burkina Faso on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DU MEXIQUE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et le Mexique le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Mexique le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE LA SLOVENIE

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

15 janvier 1997  
Hongrie  
(La Convention entrera en vigueur entre la Hongrie et la Slovénie le 1er avril 1997.)

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et la Slovénie le 1er avril 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU BELIZE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Belize le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DES BAHAMAS

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et les Bahamas le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU BURKINA FASO

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Burkina Faso le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF HUNGARY

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Hungary on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA HONGRIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et la Hongrie le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF MAURITIUS

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Mauritius on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE MAURICE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et Maurice le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF SAINT KITTS AND NEVIS

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Saint Kitts and Nevis on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE SAINT-KITTS-ET-NEVIS

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et Saint-Kitts-et-Nevis le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ZIMBABWE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

31 January 1997  
Italy  
(The Convention will enter into force between Italy and Zimbabwe on 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 February 1997.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU ZIMBABWE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

31 janvier 1997  
Italie  
(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Zimbabwe le 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 février 1997.

No. 31922. Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. Concluded at The Hague on 29 May 1993

No 31922. Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. Conclue à La Haye le 29 mai 1993

RATIFICATION and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Government of the Netherlands on:

3 January 1997 a  
Andorra  
(The Convention will enter into force on 1 May 1997 between Andorra and such Contracting States which have not raised any objection to its accession. With declarations.)

10 January 1997  
Venezuela  
(With effect from 1 May 1997. With declarations.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 12 February 1997.

RATIFICATION et ADHESION (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais le :

3 janvier 1997 a  
Andorre  
(La Convention entrera en vigueur le 1er mai 1997 entre l'Andorre et les Etats contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre. Avec déclarations.)

10 janvier 1997  
Venezuela  
(Avec effet au 1er mai 1997. Avec déclarations.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 12 février 1997.

No. 14533. European Agreement concerning the work of crews of vehicles engaged in international road transport (AETR). Concluded at Geneva on 1 July 1970

ACCESSION

Instrument deposited on:

13 February 1997  
Andorra  
(With effect from 12 August 1997.)

Registered ex officio on 13 February 1997.

No 14533. Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Conclu à Genève le 1er juillet 1970

ADHESION

Instrument déposé le :

13 février 1997  
Andorre  
(Avec effet au 12 août 1997.)

Enregistré d'office le 13 février 1997.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 February 1997  
South Africa  
(With effect from 14 February 1997.)

Registered ex officio on 14 February 1997.

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

ADHESION

Instrument déposé le :

14 février 1997  
Afrique du Sud  
(Avec effet au 14 février 1997.)

Enregistré d'office le 14 février 1997.

No. 30619. Convention on biological diversity. Concluded at Rio de Janeiro on 5 June 1992

RATIFICATION

Instrument deposited on:

14 February 1997  
Turkey  
(With effect from 15 May 1997.)

Registered ex officio on 14 February 1997.

No 30619. Convention sur la diversité biologique. Conclue à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

RATIFICATION

Instrument déposé le :

14 février 1997  
Turquie  
(Avec effet au 15 mai 1997.)

Enregistré d'office le 14 février 1997.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 February 1997  
Uzbekistan  
(With effect from 18 February 1997. In respect of the International Labour Organisation, the International Civil Aviation Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the World Health Organization (Third revised text of annex VII), the Universal Postal Union, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Finance Corporation, the International Development Association, the World Intellectual Property Organization and the United Nations Industrial Development Organization.)

Registered ex officio on 18 February 1997.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

ADHESION

Instrument déposé le :

18 février 1997  
Ouzbékistan  
(Avec effet au 18 février 1997. A l'égard de l'Organisation internationale du Travail, de l'Organisation de l'aviation civile internationale, de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, du Fonds monétaire international, de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, de l'Organisation mondiale de la santé (troisième texte révisé de l'annexe VII), de l'Union postale universelle, de l'Organisation internationale des télécommunications, de l'Organisation météorologique mondiale, de la Société financière internationale, de l'Association internationale de développement, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel.)

Enregistré d'office le 18 février 1997.

No. 25638. Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution on long-term financing of the co-operative programme for monitoring and evaluation of the long-range transmission of air pollutants in Europe (EMEP). Concluded at Geneva on 28 September 1984

No 25638. Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Conclu à Genève le 28 septembre 1984

#### ACCESSION

##### Instrument deposited on:

18 February 1997  
Latvia  
(With effect from 19 May 1997.)

Registered ex officio on 18 February 1997.

#### ADHESION

##### Instrument déposé le :

18 février 1997  
Lettonie  
(Avec effet au 19 mai 1997.)

Enregistré d'office le 18 février 1997.

No. 5380. Agreement between the Kingdom of Norway and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Signed at Vienna on 25 February 1960

No 5380. Convention entre le Royaume de Norvège et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Vienne le 25 février 1960

#### TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Austria registered on 19 February 1997 (under No. 33548) the Convention between the Republic of Austria and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Vienna on 28 November 1995.

The said Convention, which came into force on 1 December 1996, provides, in its article 31, for the termination of the above-mentioned Agreement of 25 February 1960.

(19 February 1997)

#### ABROGATION (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement autrichien a enregistré le 19 février 1997 (sous le No 33548) la Convention entre la République d'Autriche et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Vienne le 28 novembre 1995.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er décembre 1996, stipule, à son article 31, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 25 février 1960.

(19 février 1997)

#### International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 616. Convention (No. 34) concerning fee-charging employment agencies, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

#### DENUNCIATION

19 September 1996  
Argentina  
(Pursuant to the ratification of Convention No. 98 (see No. 1340), in accordance with article 13. With effect from 19 September 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

#### Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No 616. Convention (No 34) concernant les bureaux de placement payants, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

#### DENONCIATION

19 septembre 1996  
Argentine  
(En vertu de la ratification de la Convention No 98 (voir No 1340), conformément à l'article 13. Avec effet au 19 septembre 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 631. Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

23 August 1996  
Czech Republic  
(Pursuant to the ratification of Convention No. 132 (see No. 12658), in accordance with article 16. With effect from 23 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

2 September 1996  
Zambia  
(With effect from 2 September 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No 631. Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

23 août 1996  
République tchèque  
(En vertu de la ratification de la Convention No 132 (voir No 12658), conformément à l'article 16. Avec effet au 23 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

2 septembre 1996  
Zambie  
(Avec effet au 2 septembre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 1340. Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 September 1996  
Argentina  
(With effect from 19 September 1997. Accepting part III of the Convention.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

2 September 1996  
Zambia  
(With effect from 2 September 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 August 1996  
Czech Republic  
(With effect from 6 August 1997.)

23 September 1996  
Georgia  
(With effect from 23 September 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No 1340. Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 septembre 1996  
Argentine  
(Avec effet au 19 septembre 1997. Avec acceptation de la partie III de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

2 septembre 1996  
Zambie  
(Avec effet au 2 septembre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 août 1996  
République tchèque  
(Avec effet au 6 août 1997.)

23 septembre 1996  
Géorgie  
(Avec effet au 23 septembre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 5598. Convention (No. 108) concerning Seafarers' National Identity Documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 August 1996  
Czech Republic  
(With effect from 6 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 5598. Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 août 1996  
République tchèque  
(Avec effet au 6 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 12658. Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (revised 1970). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fourth session, Geneva, 24 June 1970

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

23 August 1996  
Czech Republic  
(With effect from 23 August 1997. Specifying pursuant to article 3 (2) of the Convention, that the minimum length of holiday is 3 weeks, and accepting, pursuant to its article 15 (2), the obligations of the Convention in respect of employed persons in all economic sectors including agriculture.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 12659. Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

8 October 1996  
Mongolia  
(With effect from 8 October 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 14841. Convention (No. 139) concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 October 1996  
Belgium  
(With effect from 11 October 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No 12658. Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, Genève, 24 juin 1970

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

23 août 1996  
République tchèque  
(Avec effet au 23 août 1997. Il est spécifié, en application de l'article 3, paragraphe 2, de la Convention, que la durée minimale du congé est de 3 semaines ouvrables. Il est également spécifié, en application de l'article 15, paragraphe 2, que la République tchèque accepte les obligations de la Convention à l'égard des personnes employées dans tous les secteurs économiques ainsi que dans l'agriculture.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 12659. Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, Genève, 23 juin 1971

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

8 octobre 1996  
Mongolie  
(Avec effet au 8 octobre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 14841. Convention (No 139) concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 octobre 1996  
Belgique  
(Avec effet au 11 octobre 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 16705. Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-first session, Geneva, 21 June 1976

#### RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

12 August 1996  
Republic of Moldova  
(With effect from 12 August 1997.)

23 October 1996  
Jamaica  
(With effect from 23 October 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 20690. Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-second session, Geneva, 29 October 1976

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

26 September 1996  
India  
(With effect from 26 September 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 22344. Convention (No. 154) concerning the promotion of collective bargaining. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-seventh session, Geneva, 19 June 1981

#### RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 September 1996  
Greece  
(With effect from 17 September 1997.)

29 October 1996  
Guatemala  
(With effect from 29 October 1997.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 23439. Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-ninth session, Geneva, 20 June 1983

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

3 October 1996  
Cuba  
(With effect from 3 October 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No 16705. Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante et unième session, Genève, 21 juin 1976

#### RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

12 août 1996  
République de Moldova  
(Avec effet au 12 août 1997.)

23 octobre 1996  
Jamaïque  
(Avec effet au 23 octobre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 20690. Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-deuxième session, Genève, 29 octobre 1976

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

26 septembre 1996  
Inde  
(Avec effet au 26 septembre 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 22344. Convention (No 154) concernant la promotion de la négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-septième session, Genève, 19 juin 1981

#### RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

17 septembre 1996  
Grèce  
(Avec effet au 17 septembre 1997.)

29 octobre 1996  
Guatemala  
(Avec effet au 29 octobre 1997.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No 23439. Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-neuvième session, Genève, 20 juin 1983

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

3 octobre 1996  
Cuba  
(Avec effet au 3 octobre 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 26705. Convention (No. 162) concerning safety in the use of asbestos. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-second session, Geneva, 24 June 1986

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 October 1996  
Belgium  
(With effect from 11 October 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 31173. Convention (No. 172) concerning working conditions in hotels, restaurants and similar establishments. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-eighth session, Geneva, 25 June 1991

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

20 August 1996  
Guyana  
(With effect from 20 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 31582. Convention (No. 171) concerning night work. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-seventh session, Geneva, 26 June 1990

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 August 1996  
Czech Republic  
(With effect from 6 August 1997.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 20 February 1997.

No. 31029. Agreement for the establishment of the intergovernmental organization for marketing information and co-operation services for fishery products in Africa (INFOPECHE). Concluded at Abidjan on 13 December 1991

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

30 December 1996  
Namibia  
(With effect from 30 December 1996.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 February 1997.

No. 26705. Convention (No. 162) concernant la sécurité dans l'utilisation de l'amiante. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-douzième session, Genève, 24 juin 1986

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 octobre 1996  
Belgique  
(Avec effet au 11 octobre 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 31173. Convention (No 172) concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-dix-huitième session, Genève, 25 juin 1991

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

20 août 1996  
Guyana  
(Avec effet au 20 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 31582. Convention (No 171) concernant le travail de nuit. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-septième session, Genève, 26 juin 1990

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 août 1996  
République tchèque  
(Avec effet au 6 août 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 20 février 1997.

No. 31029. Accord portant création de l'Organisation intergouvernementale d'information et de coopération pour la commercialisation des produits de la pêche en Afrique (INFOPECHE). Conclu à Abidjan le 13 décembre 1991

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

30 décembre 1996  
Namibie  
(Avec effet au 30 décembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 février 1997.

No. 32888. Agreement for the establishment of the Indian Ocean Tuna Commission. Concluded at Rome on 25 November 1993

No. 32888. Accord portant création de la Commission des thon de l'Océan indien. Conclu à Rome le 25 novembre 1993

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

3 December 1996  
France  
Soudan  
(With effect from 3 December 1996.)

Certified statements were registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 February 1997.

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

3 décembre 1996  
France  
Soudan  
(Avec effet au 3 décembre 1996.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 février 1997.

No. 21623. Convention on long-range transboundary air pollution. Concluded at Geneva on 13 November 1979

No. 21623. Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Conclue à Genève le 13 novembre 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1997  
Armenia  
(With effect from 22 May 1997.)

Registered ex officio on 21 February 1997.

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1997  
Arménie  
(Avec effet au 22 mai 1997.)

Enregistré d'office le 21 février 1997.

No. 24841. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1984

No. 24841. Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1997  
Kenya  
(With effect from 23 March 1997.)

Registered ex officio on 21 February 1997.

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1997  
Kenya  
(Avec effet au 23 mars 1997.)

Enregistré d'office le 21 février 1997.

No. 30241. Convention on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Convention on the law applicable to contractual obligations. Concluded at Funchal, Portugal, on 18 May 1992

No. 30241. Convention relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles. Conclue à Funchal (Portugal) le 18 mai 1992

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Union on:

21 January 1997  
Luxembourg  
(With effect from 1 April 1997.)

Certified statement was registered by the Council of the European Union on 21 February 1997.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne le :

21 janvier 1997  
Luxembourg  
(Avec effet au 1er avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Union européenne le 21 février 1997.

RESERVATION

Effectuated with the Secretary-General of the Council of the European Union on:

30 June 1994  
Portugal  
(With effect from 1 September 1994.)

Certified statement was registered by the Council of the European Union on 21 February 1997.

No. 14583. Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Concluded at Ramsar, Iran, on 2 February 1971

ACCESSION to the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 December 1996  
Botswana  
(With effect from 9 April 1997.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 February 1997.

No. 32172. Development Credit Agreement (General Education Y Project) between the Islamic Republic of Mauritania and the International Development Association. Signed at Washington on 26 May 1995

\* Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedules). Signed at Washington on 27 September 1996

Came into force on 23 December 1996, upon notification by the Association to the Government of Mauritania.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

No. 32915. Development Credit Agreement (Private Sector Development Adjustment Credit) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association. Signed at Washington on 12 April 1996

\* Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 27 November 1996

Came into force on 2 December 1996, upon notification by the Association to the Government of Côte d'Ivoire.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 24 February 1997.

RESERVE

Effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne le :

30 juin 1994  
Portugal  
(Avec effet au 1er septembre 1994.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Union européenne le 21 février 1997.

No 14583. Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (antérieurement à l'amendement par Protocole du 3 décembre 1982 -- prior to the amendment by Protocol of 3 December 1982: "Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine"). Conclue à Ramsar (Iran) le 2 février 1971

ADHESION à la Convention susmentionnée, telle qu'amendée par le Protocole du 3 décembre 1982

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

9 décembre 1996  
Botswana  
(Avec effet au 9 avril 1997.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 février 1997.

No 32172. Accord de crédit de développement (Cinquième Projet d'éducation générale) entre la République Islamique de Mauritanie et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 26 mai 1995

\* Accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexes). Signé à Washington le 27 septembre 1996

Entré en vigueur le 23 décembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement mauritanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

No 32915. Accord de crédit de développement (Crédit à l'ajustement du développement du secteur privé) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 12 avril 1996

\* Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 27 novembre 1996

Entré en vigueur le 2 décembre 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1997.

No. 7459. Exchange of notes constituting an agreement between Israel and France concerning exemption of death duties (charitable and cultural institutions). Paris, 1 July, 2 and 20 December 1963

No 7459. Echange de notes constituant un accord entre Israël et la France concernant l'exonération d'impôt en faveur de dons et legs consentis à des institutions charitables et culturelles. Paris, 1er juillet, 2 et 20 décembre 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Israel registered on 28 February 1997 (under No. 33598) the Convention between the Government of the State of Israel and the Government of the French Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and on capital signed at Jerusalem on 31 July 1995.

The said Convention, which came into force on 18 July 1996, provides, in its article 29 (3), for the termination of the above-mentioned agreement of 1 July, 2 and 20 December 1963.

(28 February 1997)

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement israélien a enregistré le 28 février 1997 (sous le No 33598) la Convention entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République française en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Jérusalem le 31 juillet 1995.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 18 juillet 1996, stipule, au paragraphe 3 de son article 29, l'abrogation de l'Accord susmentionné des 1er juillet, 2 et 20 décembre 1963.

(28 février 1997)

No. 7460. Convention between Israel and France for the avoidance of double taxation and the establishment of rules for reciprocal administrative assistance with respect to taxes on income. Signed at Paris on 20 August 1963

No 7460. Convention entre Israël et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Paris le 20 août 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Israel registered on 28 February 1997 (under No. 33598) the Convention between the Government of the State of Israel and the Government of the French Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and on capital signed at Jerusalem on 31 July 1995.

The said Convention, which came into force on 18 July 1996, provides, in its article 29 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 20 August 1963.

(28 February 1997)

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement israélien a enregistré le 28 février 1997 (sous le No 33598) la Convention entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République française en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Jérusalem le 31 juillet 1995.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 18 juillet 1996, stipule, au paragraphe 3 de son article 29, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 20 août 1963.

(28 février 1997)

No. 14551. Convention between the Federal Republic of Germany and the State of Israel on social security. Signed at Jerusalem on 17 December 1973

No 14551. Accord entre la République fédérale d'Allemagne et l'Etat d'Israël relatif à la sécurité sociale. Signé à Jérusalem le 17 décembre 1973

Supplementary Agreement to the above-mentioned Convention. Signed at Jerusalem on 12 February 1995

Accord complémentaire à l'Accord susmentionné. Signé à Jérusalem le 12 février 1995

Came into force on 1 June 1996 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 3.

Entré en vigueur le 1er juin 1996 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 3.

Authentic texts: Hebrew and German.  
Registered by Israel on 28 February 1997.

Textes authentiques: hébreu et allemand.  
Enregistrée par Israël le 28 février 1997.

## ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 3313. Convention providing a Uniform Law for Bills of  
Exchange and Promissory Notes. Signed at Geneva, June 7,  
1930.

## ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Lithuania  
(With effect from 11 May 1997.)

Registered by the Secretariat on 10 February 1997.

No. 3316. Convention providing a Uniform Law for Cheques.  
Signed at Geneva, March 19, 1931.

## ACCESSION

Instrument deposited on:

10 February 1997  
Lithuania  
(With effect from 11 May 1997.)

Registered by the Secretariat on 10 February 1997.

## ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU  
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No. 3313. Convention portant loi uniforme sur les lettres de  
change et billets à ordre. Signée à Genève, le 7 juin  
1930.

## ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Lituanie  
(Avec effet au 11 mai 1997.)

Enregistré par le Secrétariat le 10 février 1997.

No. 3316. Convention portant loi uniforme sur les chèques.  
Signée à Genève, le 19 mars 1931.

## ADHESION

Instrument déposé le :

10 février 1997  
Lituanie  
(Avec effet au 11 mai 1997.)

Enregistré par le Secrétariat le 10 février 1997.

CUMULATIVE (1997) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

ACCIDENTS FEB:51;  
 ADOPTION JAN:27; FEB:64;  
 ADR (CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS) JAN:18;  
 AETR (ROAD TRANSPORT) FEB:65;  
 AFRICA JAN:20, 31; FEB:52, 72;  
 AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:22-23;  
 AGRICULTURE JAN:8, 13; FEB:65;  
 ALBANIA FEB:42;  
 ANDORRA JAN:28-30; FEB:64-65;  
 ANGUILLA JAN:26;  
 ANIMALS JAN:8;  
 ARBITRAL AWARDS JAN:33;  
 ARBITRATION JAN:32;  
 ARGENTINA JAN:19-20, 22-24; FEB:46, 66, 68;  
 ARMENIA JAN:10; FEB:73;  
 ASBESTOS FEB:72;  
 ASIA AND PACIFIC JAN:11, 13;  
 ASSISTANCE JAN:11, 23; FEB:38;  
 ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE JAN:3;  
 ASSISTANCE--TECHNICAL FEB:38;  
 ASSOCIATION--FREEDOM OF FEB:67-68;  
 ATMOSPHERE JAN:18; FEB:53;  
 AUSTRALIA JAN:2, 24; FEB:52;  
 AUSTRIA JAN:4, 26; FEB:36, 66;  
 AVIATION JAN:3-4;  
  
 BACTERIOLOGICAL WEAPONS JAN:30;  
 BAHRAIN JAN:24;  
 BALTIC SEA FEB:37;  
 BANGLADESH FEB:35;  
 BASEL CONVENTION JAN:22;  
 BELARUS JAN:4, 32;  
 BELGIUM JAN:2; FEB:36, 47, 52, 70, 72;  
 BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION JAN:8;  
 BILLS OF EXCHANGE FEB:76;  
 BIOLOGICAL CONVENTION JAN:30;  
 BIOLOGY FEB:65;  
 BOLIVIA JAN:19; FEB:38;  
 BOTSWANA FEB:74;  
 BRAZIL JAN:13; FEB:39;  
 BRIDGES JAN:3;  
 BUILDING INDUSTRY FEB:45;  
 BULGARIA JAN:9; FEB:35, 40;  
 BURUNDI JAN:8, 18, 20-22;  
 BW CONVENTION (BACTERIOLOGICAL WEAPONS) JAN:30;  
  
 CAMEROON JAN:2;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

CANADA JAN:2, 13, 27; FEB:35;  
 CAPE VERDE JAN:19;  
 CARCINOGENIC SUBSTANCES FEB:70;  
 CAYMAN ISLANDS JAN:26;  
 CENTRAL AMERICA JAN:14, 33;  
 CHANNEL ISLANDS JAN:26;  
 CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:1, 19, 21, 28; FEB:58-59, 65, 72;  
 CHEQUES FEB:76;  
 CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:21, 26-27; FEB:57-58, 60-64;  
 CHILE JAN:19; FEB:52;  
 CHINA JAN:2, 6-8; FEB:35, 41-42, 52, 54;  
 CIVIL LAW JAN:26; FEB:59-60;  
 CIVIL MATTERS JAN:26; FEB:59-64;  
 CIVIL PROCEDURE JAN:26; FEB:59-60;  
 CIVIL RIGHTS JAN:31; FEB:53;  
 COCOA FEB:54;  
 COLLECTIVE BARGAINING FEB:68, 70-71;  
 COLOMBIA JAN:2, 19;  
 COMMERCIAL MATTERS JAN:6, 9-10, 26, 32-33; FEB:59-60, 67, 72;  
 COMMODITIES JAN:2, 29, 31; FEB:36, 54;  
 COMMUNICATIONS JAN:11;  
 CONFERENCES-MEETINGS JAN:11, 13;  
 CONGO JAN:2;  
 CONSTRUCTION JAN:3;  
 CONSULAR MATTERS JAN:6, 20, 27;  
 CONTINENTAL SHELF FEB:47;  
 CONTRACTS JAN:33; FEB:59, 73-74;  
 CONTRIBUTIONS FEB:49-50;  
 COOPERATION JAN:1-4, 6-8, 10, 12-13, 19, 22, 27, 30-31; FEB:35, 46, 48, 64, 72;  
 COOPERATION--COMMERCIAL JAN:9-10;  
 COOPERATION--CULTURAL JAN:3-4, 6;  
 COOPERATION--ECONOMIC JAN:9-10; FEB:48;  
 COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:2-4, 6;  
 COOPERATION--FINANCIAL FEB:48;  
 COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:3-4, 6; FEB:48;  
 COOPERATION--TECHNICAL FEB:46, 48;  
 COPPER JAN:31;  
 COSTA RICA JAN:19, 33;  
 COTE D'IVOIRE JAN:2, 29; FEB:42, 74;  
 CREDITS FEB:37-38, 40-43, 45, 74;  
 CREDITS--DEVELOPMENT FEB:38, 40-43, 45, 74;  
 CRIMINAL MATTERS JAN:3, 21, 28, 30; FEB:48-50, 60-64, 73;  
 CROATIA JAN:11-12; FEB:35, 53;  
 CUBA JAN:19; FEB:71;  
 CULTURAL MATTERS JAN:6-7, 25;  
 CUSTOMS JAN:3, 33; FEB:35;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

CYPRUS JAN:26; FEB:48, 60;  
CZECH AND SLOVAK FEDERAL REPUBLIC JAN:9;  
CZECH REPUBLIC FEB:35, 55, 67-70, 72;  
CZECHOSLOVAKIA JAN:8;  
  
DANGEROUS GOODS JAN:18;  
DEBTS JAN:6;  
DEGREES-DIPLOMAS JAN:7;  
DENMARK JAN:2, 4, 24, 26; FEB:36, 49, 53, 57;  
DEVELOPMENT JAN:4, 31; FEB:65, 74;  
DEVELOPMENT--RURAL JAN:13;  
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:27;  
DISARMAMENT JAN:13, 30;  
DISASTER RELIEF JAN:11; FEB:51;  
DISCRIMINATION JAN:29; FEB:57, 69;  
DOMINICA FEB:37;  
DOMINICAN REPUBLIC FEB:54;  
DROUGHT JAN:20; FEB:52;  
  
ECONOMIC INTEGRATION JAN:14, 33;  
ECONOMIC MATTERS JAN:9, 14, 33; FEB:45;  
ECUADOR JAN:1-2;  
EDUCATION JAN:2, 6-7, 22, 25; FEB:38, 42, 44, 74;  
EDUCATION--VOCATIONAL FEB:42;  
EGYPT JAN:2, 24;  
EL SALVADOR JAN:14, 33; FEB:46;  
EMPLOYMENT FEB:69-71;  
EMPLOYMENT AGENCIES FEB:66;  
EMPLOYMENT POLICIES FEB:69;  
EMPLOYMENT SERVICES FEB:67-68;  
ENERGY JAN:7; FEB:38, 40;  
ENERGY--NUCLEAR JAN:7, 31; FEB:35, 51-52;  
ENVIRONMENT JAN:13, 18, 20, 22, 24-25; FEB:37-39, 52-53, 65-66, 72-74;  
ERITREA JAN:20, 27;  
ESTONIA JAN:3-4, 6, 25; FEB:37;  
ETHIOPIA JAN:4; FEB:40;  
EUROFIMA JAN:21;  
EUROPE JAN:3, 18, 21; FEB:65;  
EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY JAN:9-10;  
EUROPEAN COMMUNITY JAN:2; FEB:36;  
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN:9-10;  
EVIDENCE JAN:28; FEB:59-60;  
EXTRADITION JAN:3;  
  
FAEROE ISLANDS FEB:53;  
FALKLAND ISLANDS JAN:24, 26;  
FINANCIAL MATTERS JAN:13; FEB:36, 48;  
FINLAND JAN:2-3, 22, 24; FEB:35-37;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:4, 12; FEB:36, 48;  
 FISHING AND FISHERIES FEB:72-73;  
 FOOD JAN:23;  
 FORESTRY JAN:8, 20; FEB:52;  
 FRANCE JAN:1-2, 11-12, 24, 31-32; FEB:35-36, 48, 73, 75;  
 FRIENDSHIP JAN:12; FEB:47;  
 FRIENDSHIP--CO-OPERATION JAN:12; FEB:47;  
 FRONTIERS JAN:3, 22; FEB:37, 66, 73;  
  
 GABON JAN:2;  
 GAS FEB:47;  
 GENOCIDE JAN:21;  
 GEORGIA FEB:68;  
 GEOTHERMAL RESOURCES FEB:39;  
 GERMANY JAN:2, 24-25, 31; FEB:36, 52, 57-58, 60, 75;  
 GHANA JAN:2;  
 GIBRALTAR JAN:26;  
 GRAIN JAN:22-23;  
 GRANTS FEB:75;  
 GREECE JAN:2, 24; FEB:36, 71;  
 GUATEMALA JAN:14, 19, 33; FEB:58, 71;  
 GUERNSEY FEB:35;  
 GUINEA-BISSAU JAN:19;  
 GUYANA FEB:41, 72;  
  
 HABITAT FEB:74;  
 HAITI JAN:1;  
 HANDICAPPED FEB:71;  
 HEALTH JAN:8, 28; FEB:40, 42;  
 HIGHWAYS FEB:39, 41;  
 HOLIDAYS FEB:67, 70;  
 HONDURAS JAN:1-2;  
 HONG KONG JAN:26;  
 HOTEL-KEEPERS FEB:72;  
 HOUSING FEB:44;  
 HUMAN RIGHTS JAN:21, 29, 31; FEB:53, 56-58, 67-69, 73;  
 HUNGARY JAN:9; FEB:35, 60-63;  
  
 IDENTITY DOCUMENTS FEB:69;  
 IMMIGRATION JAN:32;  
 INDIA JAN:2, 11; FEB:71;  
 INDIAN OCEAN FEB:73;  
 INDONESIA JAN:2; FEB:36, 44-45, 47;  
 INDUSTRY FEB:38, 67;  
 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:37-48;  
 INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL (YUGOSLAVIA) JAN:32; FEB:49-50;  
 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FEB:37-38, 40-43, 45, 74;  
 INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:13; FEB:38, 65;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

INVESTMENTS JAN:5-8, 10-11, 27; FEB:46-47;  
 INVESTMENTS--GUARANTEE JAN:5-8, 10-11, 27; FEB:46-47;  
 INVESTMENTS--PROMOTION JAN:5-8, 10-11, 27; FEB:46-47;  
 IRELAND FEB:35-36;  
 ISLE OF MAN JAN:24, 26; FEB:35;  
 ISRAEL FEB:48, 59, 75;  
 ITALY JAN:1, 11; FEB:54, 56, 58, 60-64;  
  
 JAMAICA JAN:7; FEB:71;  
 JAPAN JAN:2, 24; FEB:35-36;  
 JERSEY JAN:24; FEB:35;  
 JORDAN JAN:10; FEB:45;  
 JUDGEMENTS JAN:32; FEB:49-50;  
  
 KAZAKSTAN FEB:43;  
 KENYA JAN:30; FEB:73;  
 KYRGYZSTAN JAN:12; FEB:56-57;  
  
 LABOUR FEB:65-72;  
 LABOUR INSPECTION FEB:67;  
 LABOUR STANDARDS FEB:69, 71;  
 LABOUR--COMPULSORY FEB:68;  
 LATIN UNION JAN:1, 19;  
 LATVIA JAN:3-4; FEB:46, 52, 66;  
 LAW OF THE SEA JAN:28; FEB:58-59;  
 LEBANON FEB:35;  
 LEGAL MATTERS JAN:3, 10-12, 24-28; FEB:57, 59-60, 73-74, 76;  
 LIABILITY--CIVIL JAN:24-25;  
 LIBERIA JAN:24;  
 LITHUANIA FEB:35, 39, 76;  
 LOANS JAN:13; FEB:36-46;  
 LOANS--GUARANTEE FEB:40;  
 LUXEMBOURG JAN:2, 33; FEB:36, 52, 59, 73;  
  
 MADAGASCAR FEB:45;  
 MAINTENANCE OBLIGATIONS JAN:25;  
 MALAYSIA JAN:2; FEB:36;  
 MALI JAN:31; FEB:35;  
 MALTA JAN:5;  
 MAPS JAN:3; FEB:37, 47;  
 MARITIME MATTERS JAN:3, 6, 28; FEB:37, 58-59, 71;  
 MARKETING FEB:72;  
 MARRIAGE FEB:56-57;  
 MARSHALL ISLANDS JAN:24;  
 MAURITANIA JAN:12, 32-33; FEB:74;  
 MERCHANT MARINE FEB:71;  
 METEOROLOGY JAN:22;  
 MEXICO JAN:19, 24; FEB:35, 47-48;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

MILITARY MATTERS JAN:12;  
MINING FEB:38;  
MONACO JAN:19, 25;  
MONGOLIA FEB:70;  
MONTREAL PROTOCOL JAN:18; FEB:53;  
MONTSERAT JAN:24;  
MOROCCO JAN:5;  
MOTOR VEHICLES JAN:16-18; FEB:54-55;  
MOVEMENT OF PERSONS JAN:12, 32;  
MOZAMBIQUE JAN:19;  
MULTILATERAL JAN:1-2, 16-18, 21-22, 24-25; FEB:36, 53-55;  
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY JAN:10-11;  
MUTUAL ASSISTANCE JAN:3, 11; FEB:35;  
MUTUAL RELATIONS JAN:7;  
MYANMAR JAN:2, 20;  
  
NAMIBIA FEB:72;  
NARCOTICS FEB:48;  
NATIONALITY FEB:56;  
NAVIGATION JAN:25, 28; FEB:53, 58;  
NEPAL JAN:13;  
NETHERLANDS JAN:2-3, 8, 25; FEB:35-36;  
NEW ZEALAND JAN:2;  
NICARAGUA JAN:19, 33; FEB:43, 48;  
NIGERIA FEB:36;  
NIGHT WORK FEB:72;  
NORWAY JAN:4, 22, 24, 29; FEB:35-37, 47, 66;  
NPT (NON-PROLIFERATION - NUCLEAR WEAPONS) JAN:30;  
NUCLEAR DAMAGE FEB:51;  
NUCLEAR ENERGY--PEACEFUL PURPOSES JAN:7;  
NUCLEAR MATERIALS FEB:35, 51-52;  
NUCLEAR RESEARCH JAN:31;  
NUCLEAR WAR--PREVENTION JAN:13;  
  
OIL JAN:24-25; FEB:43;  
OMAN JAN:6-7, 10, 24; FEB:59;  
OZONE JAN:18; FEB:53;  
  
PAKISTAN FEB:52, 58-59;  
PANAMA JAN:1-2, 19;  
PAPUA NEW GUINEA JAN:2, 28;  
PARAGUAY JAN:1, 20; FEB:36, 46;  
PEACE JAN:13;  
PENSIONS FEB:38, 46;  
PERSONNEL JAN:6, 32; FEB:49-50;  
PERU JAN:1-2; FEB:53;  
PHILIPPINES JAN:2, 13, 19; FEB:40;  
PIPELINES FEB:47;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

PLANTS JAN:8;  
 POLAND JAN:9; FEB:35, 45;  
 POLITICAL RIGHTS JAN:31; FEB:53, 56;  
 POLLUTION JAN:18, 22, 24-25; FEB:37, 53, 66, 73;  
 PORTS FEB:45;  
 PORTUGAL JAN:1, 3, 21; FEB:74;  
 POSTAL SERVICE FEB:48;  
 PRIVILEGES-IMMUNITIES FEB:65;  
 PROMISSORY NOTES FEB:76;  
 PSYCHOTROPIC SUBSTANCES FEB:48;  
 PUBLIC WORKS FEB:45;  
  
 RADIOLOGY FEB:51;  
 RAILWAYS JAN:21;  
 REPUBLIC OF KOREA JAN:2, 26; FEB:35;  
 REPUBLIC OF MOLDOVA JAN:10, 19; FEB:67-71;  
 RESCUE JAN:25; FEB:53;  
 RESEARCH JAN:31; FEB:44;  
 ROAD TRAFFIC FEB:56;  
 ROADS FEB:42-44, 56;  
 ROMANIA JAN:5, 7, 10, 19, 27; FEB:35, 44;  
 RUBBER FEB:36, 54;  
 RUSSIAN FEDERATION JAN:7-8, 31; FEB:35, 44;  
  
 SAFEGUARDS--NUCLEAR FEB:35, 51-52;  
 SAFETY--LIFE JAN:25; FEB:53;  
 SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:32-33; FEB:59;  
 SAN MARINO JAN:19;  
 SAO TOME AND PRINCIPE JAN:19;  
 SATELLITES JAN:11;  
 SCHOOLS JAN:2; FEB:41;  
 SCIENTIFIC MATTERS JAN:6, 11, 31;  
 SEA JAN:25, 28; FEB:53, 58;  
 SEA--TERRITORIAL JAN:3;  
 SEAMEN FEB:69;  
 SIERRA LEONE JAN:6; FEB:43;  
 SLOVAKIA FEB:35;  
 SLOVENIA JAN:4, 12; FEB:52;  
 SOCIAL MATTERS JAN:5; FEB:69;  
 SOCIAL SECURITY JAN:5; FEB:75;  
 SOLAS (SAFETY OF LIFE AT SEA) JAN:25; FEB:53;  
 SOUTH AFRICA FEB:52, 65;  
 SOUTH GEORGIA AND SOUTH SANDWICH ISLANDS JAN:24;  
 SPACE JAN:11;  
 SPAIN JAN:1-3, 24-25, 28-29; FEB:35-36, 46-47, 54;  
 SPECIALIZED AGENCIES FEB:65;  
 SRI LANKA FEB:36;

## ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

STRUCTURAL ADJUSTMENT FEB:46;  
SUDAN FEB:73;  
SWEDEN JAN:2, 22, 24; FEB:35-36;  
SWITZERLAND JAN:2, 25; FEB:35, 47, 50, 58;  
  
TAXATION JAN:2, 4, 12, 31; FEB:36, 48, 66, 75;  
TAXATION--CAPITAL JAN:2, 4, 12, 31; FEB:36, 48, 66, 75;  
TAXATION--DOUBLE JAN:4, 12; FEB:36, 48;  
TAXATION--GIFTS JAN:2;  
TAXATION--INCOME JAN:4, 12, 31; FEB:36, 48, 66, 75;  
TAXATION--INHERITANCE FEB:75;  
TECHNOLOGY JAN:11, 31;  
TELECOMMUNICATIONS FEB:48;  
TERRITORIAL WATERS FEB:37;  
TERRORISM FEB:48;  
THAILAND JAN:2; FEB:36;  
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA JAN:30; FEB:51;  
TORTURE FEB:73;  
TRADE JAN:2, 9-10, 22, 29-30, 32-33; FEB:36-37, 48, 54, 59, 67;  
TRADE LAW JAN:26; FEB:59-60;  
TRAINING JAN:12, 31;  
TRANSPORT JAN:3-6, 18, 26; FEB:39, 43, 47, 56, 65;  
TRANSPORT--AIR JAN:3-4, 26;  
TRANSPORT--MARITIME JAN:6, 25; FEB:37, 53;  
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:18;  
TRANSPORT--PASSENGERS JAN:5;  
TRANSPORT--ROAD JAN:5, 18; FEB:56, 65;  
TREATIES-AGREEMENTS JAN:12;  
TREATY RELATIONS JAN:12;  
TRINIDAD AND TOBAGO FEB:38;  
TUNAS FEB:73;  
TUNISIA JAN:12; FEB:47;  
TURKEY FEB:35, 65;  
TURKMENISTAN JAN:30;  
  
UKRAINE JAN:27; FEB:48, 53;  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:27;  
UNITED ARAB EMIRATES JAN:11, 21;  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:2, 4-7, 24, 26-27, 32; FEB:35-38;  
UNITED NATIONS JAN:11, 13, 32; FEB:49-50;  
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:15;  
UNITED NATIONS INTERNATIONAL DRUG CONTROL PROGRAMME JAN:15;  
UNITED NATIONS PERSONNEL JAN:32; FEB:49-50;  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:5;  
UNITED STATES OF AMERICA JAN:12, 31; FEB:36, 48;  
URBAN DEVELOPMENT FEB:44-45;  
URUGUAY JAN:19;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

UZBEKISTAN JAN:4, 30; FEB:65;  
VENEZUELA JAN:5, 19; FEB:64;  
VESSELS FEB:71;  
VETERINARY MEDICINE JAN:8;  
VISAS JAN:27;  
  
WAGES FEB:68, 70;  
WATER RESOURCES FEB:40, 44;  
WEAPONS JAN:12, 30;  
WEAPONS--BACTERIOLOGICAL JAN:30;  
WEAPONS--NUCLEAR JAN:30;  
WETLANDS FEB:74;  
WILDLIFE JAN:30; FEB:74;  
WOMEN JAN:29; FEB:56-57;  
WOOD JAN:2, 29;  
WORKERS FEB:70;  
WORKERS--PROTECTION FEB:70, 72;  
WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:28;  
  
YEMEN JAN:11, 20;  
YUGOSLAVIA JAN:21;  
  
ZAMBIA FEB:67-68;

CUMULATIVE (1997) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION  
OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

00221 JAN:28;  
00521 FEB:65;  
00616 FEB:66;  
00631 FEB:67;  
00792 FEB:67;  
00881 FEB:67;  
00896 FEB:67;  
01021 JAN:21;  
01340-01341 FEB:68;  
01871 FEB:68;  
02813 FEB:56;  
03850 JAN:25;  
04468 FEB:56;  
04648 FEB:68;  
04739 JAN:33;  
04789 JAN:16-18; FEB:54-55;  
05181 FEB:69;  
05380 FEB:68;  
05425 JAN:21;  
05598 FEB:69;  
07237 FEB:69;  
07310 JAN:27;  
07459-07460 FEB:75;  
07525 FEB:57;  
07832 JAN:27;  
08279 FEB:69;  
08638 JAN:20;  
08940 JAN:18;  
  
10325 JAN:31;  
10485 JAN:30;  
11929-11930 FEB:59;  
12140 JAN:26; FEB:59-60;  
12658-12659 FEB:70;  
14097 JAN:24-25;  
14533 FEB:65;  
14551 FEB:75;  
14583 FEB:74;  
14668 JAN:31; FEB:53;  
14841 FEB:70;  
14860 JAN:30;  
15815 JAN:27;  
16041 FEB:65;  
16705 FEB:71;  
16743 FEB:56;  
17935 FEB:56;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

18961 JAN: 25; FEB: 53;  
 20378 JAN: 29; FEB: 57;  
 20690 FEB: 71;  
 21623 FEB: 73;  
 22344 FEB: 71;  
 22514 JAN: 26; FEB: 60-64;  
 23187 JAN: 22;  
 23345 FEB: 56;  
 23439 FEB: 71;  
 24099 JAN: 26;  
 24404 FEB: 51;  
 24631 FEB: 51;  
 24643 FEB: 51;  
 24841 FEB: 73;  
 25567 JAN: 33;  
 25638 FEB: 66;  
 25962 JAN: 32;  
 26119 JAN: 32;  
 26121 JAN: 32;  
 26369 JAN: 18; FEB: 53;  
 26705 FEB: 72;  
 27310 JAN: 31;  
 27531 JAN: 21; FEB: 57-58;  
 28603 JAN: 31;  
 28911 JAN: 22;  
 30241 FEB: 73-74;  
 30619 FEB: 65;  
 30692 FEB: 54;  
 30822 JAN: 22;  
 31029 FEB: 72;  
 31172 JAN: 33;  
 31173 FEB: 72;  
 31363 JAN: 28; FEB: 58;  
 31364 JAN: 28; FEB: 58-59;  
 31582 FEB: 72;  
 31922 JAN: 27; FEB: 64;  
 31985 JAN: 25;  
 32022 JAN: 22-23;  
 32172 FEB: 74;  
 32195 JAN: 32;  
 32868 FEB: 73;  
 32915 FEB: 74;  
 33409 JAN: 30;  
 33480 JAN: 20; FEB: 52;  
 33483 JAN: 1, 19;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

33484 JAN: 2, 29;  
33485-33486 JAN: 2;  
33487-33492 JAN: 3;  
33493-33498 JAN: 4;  
33499-33503 JAN: 5;  
33504-33508 JAN: 6;  
33509-33513 JAN: 7;  
33514-33518 JAN: 8;  
33519-33522 JAN: 9;  
33523-33527 JAN: 10;  
33528-33532 JAN: 11;  
33533-33538 JAN: 12;  
33539-33542 JAN: 13;  
33543 JAN: 14, 33;  
33544 FEB: 35;  
33545 FEB: 35, 52;  
33546 FEB: 36, 54;  
33547-33548 FEB: 36;  
33549-33552 FEB: 37;  
33553-33556 FEB: 38;  
33557-33560 FEB: 39;  
33561-33564 FEB: 40;  
33565-33568 FEB: 41;  
33569-33572 FEB: 42;  
33573-33576 FEB: 43;  
33577-33580 FEB: 44;  
33581-33584 FEB: 45;  
33585-33588 FEB: 46;  
33589-33593 FEB: 47;  
33594-33599 FEB: 48;  
33600 FEB: 49;

2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)

01163 JAN: 15;  
01164 FEB: 50;

3. BY REGISTRATION NUMBER FOR SUBSEQUENT ACTIONS TO AGREEMENTS REGISTERED WITH THE LEAGUE OF NATIONS

03313 FEB: 76;  
03316 FEB: 76;

RECAPITULATIVE TABLES

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1997

Nos. 33483 - 33543 : JANUARY  
Nos. 33544 - 33600 : FEBRUARY

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1997

No. 1183 : JANUARY  
No. 1184 : FEBRUARY

## INDEX ALPHABÉTIQUE CUMULATIF (1997) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ACCIDENTS FEV:51;  
 ADOPTION JAN:27; FEV:64;  
 ADR (TRANSPORT - MARCHANDISES DANGEREUSES) JAN:18;  
 AETR (TRANSPORTS PAR ROUTE) FEV:65;  
 AFRIQUE JAN:20, 31; FEV:52, 72;  
 AFRIQUE DU SUD FEV:52, 65;  
 AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS JAN:10-11;  
 AGRICULTURE JAN:8, 13; FEV:65;  
 AJUSTEMENT STRUCTUREL FEV:46;  
 ALBANIE FEV:42;  
 ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS JAN:25;  
 ALIMENTATION JAN:23;  
 ALLEMAGNE JAN:2, 24-25, 31; FEV:36, 52, 57-58, 60, 75;  
 AMERIQUE CENTRALE JAN:14, 33;  
 AMIANTE FEV:72;  
 AMITIE JAN:12; FEV:47;  
 AMITIE-COOPERATION JAN:12; FEV:47;  
 ANDORRE JAN:28-30; FEV:64-65;  
 ANGUILLA JAN:26;  
 ANIMAUX JAN:8;  
 ARBITRAGE JAN:33;  
 ARGENTINE JAN:19-20, 22-24; FEV:46, 66, 68;  
 ARMENIE JAN:10; FEV:73;  
 ARMES JAN:12, 30;  
 ARMES BACTERIOLOGIQUES JAN:30;  
 ARMES NUCLEAIRES JAN:30;  
 ASIE ET PACIFIQUE JAN:11, 13;  
 ASSISTANCE JAN:11, 23; FEV:38;  
 ASSISTANCE ADMINISTRATIVE JAN:3;  
 ASSISTANCE MUTUELLE JAN:3, 11; FEV:35;  
 ASSISTANCE TECHNIQUE FEV:38;  
 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT FEV:37-38, 40-43, 45, 74;  
 ASSOCIATION--LIBERTE D' FEV:67-68;  
 ATMOSPHERE JAN:18; FEV:53;  
 AUSTRALIE JAN:2, 24; FEV:52;  
 AUTRICHE JAN:4, 26; FEV:36, 66;  
 AVIATION JAN:3-4;  
  
 BACTERIOLOGIQUES--ARMES JAN:30;  
 BAHREIN JAN:24;  
 BALTIQUE FEV:37;  
 BANGLADESH FEV:35;  
 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:37-46;  
 BATIMENT--INDUSTRIE FEV:45;  
 BELARUS JAN:4, 32;  
 BELGIQUE JAN:2; FEV:36, 47, 52, 70, 72;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

BILLETS A ORDRE FEV:76;  
 BIOLOGIE FEV:65;  
 BOIS JAN:2, 29;  
 BOLIVIE JAN:19; FEV:38;  
 BOTSWANA FEV:74;  
 BRESIL JAN:13; FEV:39;  
 BULGARIE JAN:9; FEV:35, 40;  
 BUREAUX DE PLACEMENT FEV:66;  
 BURUNDI JAN:8, 18, 20-22;  
  
 CACAO FEV:54;  
 CAMEROUN JAN:2;  
 CANADA JAN:2, 13, 27; FEV:35;  
 CANCEROGENES FEV:70;  
 CAOUTCHOUC FEV:38, 54;  
 CAP-VERT JAN:19;  
 CARTES JAN:3; FEV:37, 47;  
 CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:1, 19, 21, 28; FEV:58-59, 65, 72;  
 CHEMINS DE FER JAN:21;  
 CHEQUES FEV:76;  
 CHILI JAN:19; FEV:52;  
 CHINE JAN:2, 6-8; FEV:35, 41-42, 52, 54;  
 CHYPRE JAN:26; FEV:48, 60;  
 CIRCULATION ROUTIERE FEV:58;  
 CIVILES--QUESTIONS JAN:28; FEV:59-64;  
 COLOMBIE JAN:2, 19;  
 COMMERCE JAN:2, 9-10, 22, 29-30, 32-33; FEV:36-37, 48, 54, 59, 67;  
 COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:6, 9-10, 26, 32-33; FEV:59-60, 67, 72;  
 COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN:9-10;  
 COMMUNAUTE EUROPEENNE JAN:2; FEV:38;  
 COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:9-10;  
 COMMUNICATIONS JAN:11;  
 CONDUITS (TRANSPORT) FEV:47;  
 CONFERENCES-REUNIONS JAN:11, 13;  
 CONGES FEV:67, 70;  
 CONGO JAN:2;  
 CONSTRUCTION JAN:3;  
 CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:6, 20, 27;  
 CONTRATS JAN:33; FEV:59, 73-74;  
 CONTRIBUTIONS FEV:49-50;  
 CONVENTION BIOLOGIQUE JAN:30;  
 CONVENTION BW (ARMES BACTERIOLOGIQUES) JAN:30;  
 CONVENTION DE BALE JAN:22;  
 COOPERATION JAN:1-4, 8-8, 10, 12-13, 19, 22, 27, 30-31; FEV:35, 48, 48, 64, 72;  
 COOPERATION COMMERCIALE JAN:9-10;  
 COOPERATION CULTURELLE JAN:3-4, 6;  
 COOPERATION ECONOMIQUE JAN:9-10; FEV:48;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

COOPERATION EDUCATIVE JAN:2-4, 6;  
 COOPERATION FINANCIERE FEV:48;  
 COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:3-4, 8; FEV:48;  
 COOPERATION TECHNIQUE FEV:46, 48;  
 COSTA RICA JAN:19, 33;  
 COTE D'IVOIRE JAN:2, 29; FEV:42, 74;  
 CREDITS FEV:37-38, 40-43, 45, 74;  
 CREDITS--DEVELOPPEMENT FEV:38, 40-43, 45, 74;  
 CROATIE JAN:11-12; FEV:35, 53;  
 CUBA JAN:19; FEV:71;  
 CUIVRE JAN:31;  
 CULTURELLES--QUESTIONS JAN:6-7, 25;  
  
 DANEMARK JAN:2, 4, 24, 26; FEV:36, 49, 53, 57;  
 DESARMEMENT JAN:13, 30;  
 DETTES JAN:6;  
 DEVELOPPEMENT JAN:4, 31; FEV:65, 74;  
 DEVELOPPEMENT RURAL JAN:13;  
 DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:27;  
 DIPLOMES JAN:7;  
 DISCRIMINATION JAN:29; FEV:57, 69;  
 DOMINIQUE FEV:37;  
 DOMMAGES NUCLEAIRES FEV:51;  
 DONS FEV:75;  
 DOUANES JAN:3, 33; FEV:35;  
 DROIT CIVIL JAN:26; FEV:59-60;  
 DROIT COMMERCIAL JAN:26; FEV:59-60;  
 DROIT DE LA MER JAN:28; FEV:58-59;  
 DROITS CIVILS JAN:31; FEV:53;  
 DROITS DE L'HOMME JAN:21, 29, 31; FEV:53, 56-58, 67-69, 73;  
 DROITS POLITIQUES JAN:31; FEV:53, 56;  
  
 EAUX TERRITORIALES FEV:37;  
 ECOLES JAN:2; FEV:41;  
 ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:9, 14, 33; FEV:45;  
 EGYPTE JAN:2, 24;  
 EL SALVADOR JAN:14, 33; FEV:46;  
 EMIRATS ARABES UNIS JAN:11, 21;  
 EMPLOI FEV:69-71;  
 EMPLOI--POLITIQUE FEV:69;  
 EMPLOI--SERVICES FEV:67-68;  
 EMPRUNTS JAN:13; FEV:36-46;  
 EMPRUNTS--GARANTIE FEV:40;  
 ENERGIE JAN:7; FEV:38, 40;  
 ENERGIE NUCLEAIRE JAN:7, 31; FEV:35, 51-52;  
 ENERGIE NUCLEAIRE--FINS PACIFIQUES JAN:7;  
 ENFANCE--JEUNESSE--MINEURS JAN:21, 26-27; FEV:57-58, 60-64;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ENSEIGNEMENT JAN:2, 6-7, 22, 25; FEV:38, 42, 44, 74;  
 ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL FEV:42;  
 ENTRAINEMENT JAN:12, 31;  
 ENVIRONNEMENT JAN:13, 18, 20, 22, 24-25; FEV:37-39, 52-53, 65-66, 72-74;  
 EQUATEUR JAN:1-2;  
 ERYTHREE JAN:20, 27;  
 ESPACE JAN:11;  
 ESPAGNE JAN:1-3, 24-25, 28-29; FEV:35-36, 46-47, 54;  
 ESTONIE JAN:3-4, 6, 25; FEV:37;  
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:12, 31; FEV:36, 48;  
 ETHIOPIE JAN:4; FEV:40;  
 EUROFIMA JAN:21;  
 EUROPE JAN:3, 18, 21; FEV:65;  
 EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:4, 12; FEV:36, 48;  
 EXPLOITATION MINIERE FEV:38;  
 EXTRADITION JAN:3;  
 FAUNE JAN:30; FEV:74;  
 FEDERATION DE RUSSIE JAN:7-8, 31; FEV:35, 44;  
 FEMMES JAN:29; FEV:56-57;  
 FINANCIERES--QUESTIONS JAN:13; FEV:36, 48;  
 FINLANDE JAN:2-3, 22, 24; FEV:35-37;  
 FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:13; FEV:36, 65;  
 FRANCE JAN:1-2, 11-12, 24, 31-32; FEV:35-36, 48, 73, 75;  
 FRONTIERES JAN:3, 22; FEV:37, 66, 73;  
 GABON JAN:2;  
 GARANTIES--NUCLEAIRES FEV:36, 51-52;  
 GAZ FEV:47;  
 GENOCIDE JAN:21;  
 GEORGIE FEV:68;  
 GEOTHERMIQUES--RESSOURCES FEV:39;  
 GHANA JAN:2;  
 GIBRALTAR JAN:26;  
 GRAINS JAN:22-23;  
 GRECE JAN:2, 24; FEV:36, 71;  
 GUATEMALA JAN:14, 19, 33; FEV:56, 71;  
 GUERNESEY FEV:35;  
 GUERRE NUCLEAIRE-PREVENTION JAN:13;  
 GUINEE-BISSAU JAN:19;  
 GUYANA FEV:41, 72;  
 HABITAT FEV:74;  
 HAITI JAN:1;  
 HANDICAPES FEV:71;  
 HONDURAS JAN:1-2;  
 HONG-KONG JAN:26;  
 HONGRIE JAN:9; FEV:35, 60-63;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

HOTELIERS FEV:72;  
 HUILE JAN:24-25; FEV:43;  
  
 IDENTITE--DOCUMENTS FEV:69;  
 ILE DE MAN JAN:24, 26; FEV:35;  
 ILES ANGLO-NORMANDES/ILES DE LA MANCHE JAN:26;  
 ILES CAIMANES JAN:26;  
 ILES FALKLAND JAN:24, 26;  
 ILES FEROE FEV:53;  
 ILES GEORGIE DU SUD ET SANDWICH DU SUD JAN:24;  
 ILES MARSHALL JAN:24;  
 IMMIGRATION JAN:32;  
 IMPOSITION JAN:2, 4, 12, 31; FEV:36, 48, 66, 75;  
 IMPOSITION--DONATIONS JAN:2;  
 IMPOSITION--DOUBLE JAN:4, 12; FEV:36, 48;  
 IMPOSITION--FORTUNE JAN:2, 4, 12, 31; FEV:36, 48, 66, 75;  
 IMPOSITION--HERITAGE FEV:75;  
 IMPOSITION--REVENU JAN:4, 12, 31; FEV:36, 48, 66, 75;  
 INDE JAN:2, 11; FEV:71;  
 INDIEN (OCEAN) FEV:73;  
 INDONESIE JAN:2; FEV:36, 44-45, 47;  
 INDUSTRIE FEV:38, 67;  
 INSTITUTIONS SPECIALISEES FEV:65;  
 INTEGRATION ECONOMIQUE JAN:14, 33;  
 INVESTISSEMENTS JAN:5-8, 10-11, 27; FEV:46-47;  
 INVESTISSEMENTS--GARANTIE JAN:5-8, 10-11, 27; FEV:46-47;  
 INVESTISSEMENTS--PROMOTION JAN:5-8, 10-11, 27; FEV:46-47;  
 IRLANDE FEV:35-36;  
 ISRAEL FEV:48, 59, 75;  
 ITALIE JAN:1, 11; FEV:54, 56, 58, 60-64;  
  
 JAMAIQUE JAN:7; FEV:71;  
 JAPON JAN:2, 24; FEV:35-36;  
 JERSEY JAN:24; FEV:35;  
 JORDANIE JAN:10; FEV:45;  
 JUGEMENTS JAN:32; FEV:49-50;  
 JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:3, 10-12, 24-26; FEV:57, 59-60, 73-74, 76;  
  
 KAZAKSTAN FEV:43;  
 KENYA JAN:30; FEV:73;  
 KIRGHIZISTAN JAN:12; FEV:56-57;  
  
 L'EX-REPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACEDOINE JAN:30; FEV:51;  
 LETTONIE JAN:3-4; FEV:46, 52, 66;  
 LETTRES DE CHANGE FEV:76;  
 LIBAN FEV:35;  
 LIBERIA JAN:24;  
 LITUANIE FEV:35, 39, 76;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

LOGEMENT FEV:44;  
 LUXEMBOURG JAN:2, 33; FEV:36, 52, 59, 73;  
  
 MADAGASCAR FEV:45;  
 MALAISIE JAN:2; FEV:36;  
 MALI JAN:31; FEV:35;  
 MALTE JAN:5;  
 MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:18;  
 MARIAGE FEV:56-57;  
 MARINE MARCHANDE FEV:71;  
 MARITIMES--QUESTIONS JAN:3, 6, 28; FEV:37, 58-59, 71;  
 MAROC JAN:5;  
 MATIERES NUCLEAIRES FEV:35, 51-52;  
 MAURITANIE JAN:12, 32-33; FEV:74;  
 MEDECINE VETERINAIRE JAN:8;  
 MER JAN:25, 28; FEV:53, 58;  
 MER TERRITORIALE JAN:3;  
 MER--GENS DE FEV:69;  
 METEOROLOGIE JAN:22;  
 MEXIQUE JAN:19, 24; FEV:35, 47-48;  
 MILITAIRES--QUESTIONS JAN:12;  
 MONACO JAN:19, 25;  
 MONGOLIE FEV:70;  
 MONTSERRAT JAN:24;  
 MOUVEMENT DE PERSONNES JAN:12, 32;  
 MOZAMBIQUE JAN:19;  
 MULTILATERAL JAN:1-2, 16-18, 21-22, 24-25; FEV:36, 53-55;  
 MYANMAR JAN:2, 20;  
  
 NAMIBIE FEV:72;  
 NATIONALITE FEV:56;  
 NAVIGATION JAN:25, 28; FEV:53, 58;  
 NEGOCIATION COLLECTIVE FEV:68, 70-71;  
 NEPAL JAN:13;  
 NICARAGUA JAN:19, 33; FEV:43, 48;  
 NIGERIA FEV:36;  
 NORMES DU TRAVAIL FEV:69, 71;  
 NORVEGE JAN:4, 22, 24, 29; FEV:35-37, 47, 66;  
 NOUVELLE-ZELANDE JAN:2;  
 NPT (NON-PROLIFERATION - ARMES NUCLEAIRES) JAN:30;  
  
 OMAN JAN:6-7, 10, 24; FEV:59;  
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:11, 13, 32; FEV:49-50;  
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:15;  
 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:28;  
 OUZBEKISTAN JAN:4, 30; FEV:65;  
 OZONE JAN:18; FEV:53;  
  
 PAIX JAN:13;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

PAKISTAN FEV:52, 58-59;  
 PANAMA JAN:1-2, 19;  
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:2, 28;  
 PARAGUAY JAN:1, 20; FEV:36, 46;  
 PAYS-BAS JAN:2-3, 8, 25; FEV:35-36;  
 PECHES ET PECHERIES FEV:72-73;  
 PENALES--QUESTIONS JAN:3, 21, 26, 30; FEV:48-50, 60-64, 73;  
 PENSIONS FEV:38, 46;  
 PEROU JAN:1-2; FEV:53;  
 PERSONNEL JAN:6, 32; FEV:49-50;  
 PERSONNEL--ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:32; FEV:49-50;  
 PHILIPPINES JAN:2, 13, 19; FEV:40;  
 PLATEAU CONTINENTAL FEV:47;  
 POLLUTION JAN:18, 22, 24-25; FEV:37, 53, 66, 73;  
 POLOGNE JAN:9; FEV:35, 45;  
 PONTS JAN:3;  
 PORTS FEV:45;  
 PORTUGAL JAN:1, 3, 21; FEV:74;  
 POSTES FEV:48;  
 PREUVES JAN:26; FEV:59-60;  
 PRIVILEGES-IMMUNITES FEV:65;  
 PROCEDURE CIVILE JAN:26; FEV:59-60;  
 PRODUITS AGRICOLES JAN:22-23;  
 PRODUITS DE BASE JAN:2, 29, 31; FEV:36, 54;  
 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE CONTROLE INTERNATIONAL DES DROGUES JAN:15;  
 PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:18; FEV:53;  
 PSYCHOTROPES--SUBSTANCES FEV:48;  
  
 RADIOLOGIE FEV:51;  
 RECHERCHE JAN:31; FEV:44;  
 RECHERCHE NUCLEAIRE JAN:31;  
 REGIMES DE TRAITE JAN:12;  
 RELATIONS MUTUELLES JAN:7;  
 REPUBLIQUE DE COREE JAN:2, 26; FEV:35;  
 REPUBLIQUE DE MOLDOVA JAN:10, 19; FEV:67-71;  
 REPUBLIQUE DOMINICAINE FEV:54;  
 REPUBLIQUE FEDERALE TCHEQUE ET SLOVAQUE JAN:9;  
 REPUBLIQUE TCHEQUE FEV:35, 55, 67-70, 72;  
 REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:5;  
 RESPONSABILITE CIVILE JAN:24-25;  
 RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:40, 44;  
 ROUMANIE JAN:5, 7, 10, 19, 27; FEV:35, 44;  
 ROUTES FEV:42-44, 56;  
 ROUTIERS--RESEAUX FEV:39, 41;  
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:2, 4-7, 24, 26-27, 32; FEV:35-36;  
 SAINT-MARIN JAN:19;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

SALAIRES FEV:68, 70;  
 SANTE JAN:8, 28; FEV:40, 42;  
 SAO TOME-ET-PRINCIPE JAN:19;  
 SAŒELLITES JAN:11;  
 SAUVEGARDE--VIE JAN:25; FEV:53;  
 SAUVETAGE JAN:25; FEV:53;  
 SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:6, 11, 31;  
 SECHERESSE JAN:20; FEV:52;  
 SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN:11; FEV:51;  
 SECURITE SOCIALE JAN:5; FEV:75;  
 SENTENCES ARBITRALES JAN:33;  
 SERVICE COMMERCIAL FEV:72;  
 SIERRA LEONE JAN:6; FEV:43;  
 SLOVAQUIE FEV:35;  
 SLOVENIE JAN:4, 12; FEV:52;  
 SOCIALES--QUESTIONS JAN:5; FEV:69;  
 SOLAS (SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER) JAN:25; FEV:53;  
 SOUDAN FEV:73;  
 SRI LANKA FEV:36;  
 STUPEFIANTS FEV:48;  
 SUEDE JAN:2, 22, 24; FEV:35-36;  
 SUISSE JAN:2, 25; FEV:35, 47, 50, 58;  
 SYLVICULTURE JAN:8, 20; FEV:52;  
  
 TCHECOSLOVAQUIE JAN:8;  
 TECHNOLOGIE JAN:11, 31;  
 TELECOMMUNICATIONS FEV:48;  
 TERRORISME FEV:48;  
 THAILANDE JAN:2; FEV:36;  
 THONIDES FEV:73;  
 TORTURE FEV:73;  
 TRAITES-ACCORDS JAN:12;  
 TRANSPORT JAN:3-6, 18, 26; FEV:39, 43, 47, 56, 65;  
 TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:18;  
 TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:5;  
 TRANSPORTS AERIENS JAN:3-4, 26;  
 TRANSPORTS MARITIMES JAN:6, 25; FEV:37, 53;  
 TRANSPORTS ROUTIERS JAN:5, 18; FEV:56, 65;  
 TRAVAIL FEV:65-72;  
 TRAVAIL NOCTURNE FEV:72;  
 TRAVAIL OBLIGATOIRE FEV:68;  
 TRAVAIL--INSPECTION FEV:67;  
 TRAVAILLEURS FEV:70;  
 TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:70, 72;  
 TRAVAUX PUBLICS FEV:45;  
 TRIBUNAL PENAL INTERNATIONAL (YUGOSLAVIE) JAN:32; FEV:49-50;  
 TRINITE-ET-TOBAGO FEV:38;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

TUNISIE JAN:12; FEV:47;

TURKMENISTAN JAN:30;

TURQUIE FEV:35, 65;

UKRAINE JAN:27; FEV:48, 53;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:27;

UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE JAN:8;

UNION LATINE JAN:1, 19;

URBANISME FEV:44-45;

URUGUAY JAN:19;

VAISSEAUX FEV:71;

VEGETAUX JAN:8;

VEHICULES A MOTEUR JAN:16-18; FEV:54-55;

VENEZUELA JAN:5, 19; FEV:64;

VENTES INTERNATIONALES JAN:32-33; FEV:59;

VISAS JAN:27;

YEMEN JAN:11, 20;

YUGOSLAVIE JAN:21;

ZAMBIE FEV:67-68;

ZONES HUMIDES FEV:74;

INDEX NUMÉRIQUE CUMULATIF (1997) PAR NUMÉRO D'ENREGISTREMENT  
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU RÉPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

00221 JAN: 28;  
 00521 FEV: 65;  
 00616 FEV: 66;  
 00631 FEV: 67;  
 00792 FEV: 67;  
 00881 FEV: 67;  
 00898 FEV: 67;  
 01021 JAN: 21;  
 01340-01341 FEV: 68;  
 01871 FEV: 68;  
 02613 FEV: 56;  
 03850 JAN: 25;  
 04468 FEV: 56;  
 04648 FEV: 68;  
 04739 JAN: 33;  
 04789 JAN: 16-18; FEV: 54-55;  
 05181 FEV: 69;  
 05380 FEV: 66;  
 05425 JAN: 21;  
 05598 FEV: 69;  
 07237 FEV: 69;  
 07310 JAN: 27;  
 07459-07480 FEV: 75;  
 07525 FEV: 57;  
 07832 JAN: 27;  
 08279 FEV: 69;  
 08638 JAN: 20;  
 08940 JAN: 18;  
  
 10325 JAN: 31;  
 10485 JAN: 30;  
 11929-11930 FEV: 59;  
 12140 JAN: 26; FEV: 59-60;  
 12658-12659 FEV: 70;  
 14097 JAN: 24-25;  
 14533 FEV: 65;  
 14551 FEV: 75;  
 14583 FEV: 74;  
 14668 JAN: 31; FEV: 53;  
 14841 FEV: 70;  
 14860 JAN: 30;  
 15815 JAN: 27;  
 16041 FEV: 65;  
 16705 FEV: 71;  
 16743 FEV: 56;  
 17935 FEV: 56;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

18961 JAN: 25; FEV: 53;  
 20378 JAN: 29; FEV: 57;  
 20690 FEV: 71;  
 21623 FEV: 73;  
 22344 FEV: 71;  
 22514 JAN: 26; FEV: 60-64;  
 23187 JAN: 22;  
 23345 FEV: 56;  
 23439 FEV: 71;  
 24099 JAN: 26;  
 24404 FEV: 51;  
 24631 FEV: 51;  
 24643 FEV: 51;  
 24841 FEV: 73;  
 25567 JAN: 33;  
 25638 FEV: 66;  
 25962 JAN: 32;  
 26119 JAN: 32;  
 26121 JAN: 32;  
 26369 JAN: 18; FEV: 53;  
 26705 FEV: 72;  
 27310 JAN: 31;  
 27531 JAN: 21; FEV: 57-58;  
 28603 JAN: 31;  
 28911 JAN: 22;  
  
 30241 FEV: 73-74;  
 30619 FEV: 65;  
 30692 FEV: 54;  
 30822 JAN: 22;  
 31029 FEV: 72;  
 31172 JAN: 33;  
 31173 FEV: 72;  
 31363 JAN: 28; FEV: 58;  
 31364 JAN: 28; FEV: 58-59;  
 31582 FEV: 72;  
 31922 JAN: 27; FEV: 64;  
 31985 JAN: 25;  
 32022 JAN: 22-23;  
 32172 FEV: 74;  
 32195 JAN: 32;  
 32888 FEV: 73;  
 32915 FEV: 74;  
 33409 JAN: 30;  
 33480 JAN: 20; FEV: 52;  
 33483 JAN: 1, 19;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

33484 JAN: 2, 29;  
33485-33486 JAN: 2;  
33487-33492 JAN: 3;  
33493-33498 JAN: 4;  
33499-33503 JAN: 5;  
33504-33508 JAN: 6;  
33509-33513 JAN: 7;  
33514-33518 JAN: 8;  
33519-33522 JAN: 9;  
33523-33527 JAN: 10;  
33528-33532 JAN: 11;  
33533-33538 JAN: 12;  
33539-33542 JAN: 13;  
33543 JAN: 14, 33;  
33544 FEV: 35;  
33545 FEV: 35, 52;  
33546 FEV: 36, 54;  
33547-33548 FEV: 36;  
33549-33552 FEV: 37;  
33553-33556 FEV: 38;  
33557-33560 FEV: 39;  
33561-33564 FEV: 40;  
33565-33568 FEV: 41;  
33569-33572 FEV: 42;  
33573-33576 FEV: 43;  
33577-33580 FEV: 44;  
33581-33584 FEV: 45;  
33585-33588 FEV: 46;  
33589-33593 FEV: 47;  
33594-33599 FEV: 48;  
33600 FEV: 49;

2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)

01163 JAN: 15;  
01164 FEV: 50;

3. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT POUR LES FAITS ULTERIEURS AUX ACCORDS ENREGISTRES AUPRES DE LA SOCIETE DES NATIONS (ANNEXE C)

03313 FEV: 76;  
03316 FEV: 76;

TABLEAUX RECAPITULATIFS

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1997

Nos 33483 - 33543 : JANVIER  
Nos 33544 - 33600 : FEVRIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1997

No 1163 : JANVIER  
No 1164 : FEVRIER